# La LIBERTÉ



Vol. 86 n°43 • du 11 au 17 février 2000 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

**50 millions $ pour Gaboury**

La firme d'architectes d'Étienne Gaboury vient d'obtenir un important contrat de 50 millions $ pour la construction d'une école et d'un centre communautaire.

■ Page 7.

**Citation de la semaine**

*«Si je ne m'étais pas sentie bien dans cette relation, je n'avais qu'à appuyer sur "delete". »*

Pour la Saint-Valentin, lisez l'histoire d'Angèle Bernardin, devenue Angèle Saaghy après avoir épousé un Australien rencontré sur Internet!

■ Page 10.

**À gagner :** deux paires de billets pour Isabelle Boulay. Page 24.

**Le SOMMAIRE**




**Comment nous rejoindre?**
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998
Sans frais: 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca




# La fête peut commencer !

Hé!Ho! Il est enfin arrivé, le temps du Festival! Sortez vos tuques, vos mitaines et vos ceintures fléchées! Participez au Grand Rendez-vous dans le parc et aux autres festivités, c'est ce soir que la fête commence. Et comme c'est le cas depuis 31 ans, l'équipe du Festival (notre photo) vous a concocté une fête à la mesure de vos espérances! ■ **Pages 11 à 22.**

PROVINCE

# Un déficit de 130 millions $

Daniel BAHUAUD

Le déficit provincial devrait se situer entre 100 et 130 millions $ selon le cabinet Deloitte et Touche, qui a déposé le 9 février la première phase de sa vérification indépendante de l'état financier de la Province.

Ce déficit est beaucoup moins élevé que les 262 millions $ prévus en novembre, alors que d'importants transferts fédéraux n'avaient pas encore été calculés. Le gouvernement a aussi réduit certaines dépenses depuis.

Le ministre des Finances, Greg Selinger, a indiqué que si la Province connaît un déficit pour l'année en cours, le budget de 2000–2001 sera équilibré. Selon lui, éviter le déficit cette année se ferait au détriment des services sociaux et des soins de santé.

L'ancien ministre des Finances, le député conservateur Harold Gilleshammer, estime cependant que le gouvernement Doer pourrait équilibrer son budget, en sabrant dans la fonction publique.

Deloitte et Touche a examiné les pratiques fiscales des trois dernières années et constaté une tendance à équilibrer les budgets avec des sources de revenu non renouvelables, comme le fonds de stabilisation fiscale. Deloitte et Touche recommande que la Province adopte des pratiques financières plus transparentes, employées par d'autres gouvernements et sociétés de la Couronne.

**JEUX DE LA FRANCOPHONIE**

# Le français va-t-il prédominer ?

Ottawa (APF)

On ne sait toujours pas si les 4e Jeux de la Francophonie qui auront lieu en 2001 à Ottawa-Hull se dérouleront essentiellement en langue française.

L'épineux dossier de la langue n'a pas été abordé lors de la dernière réunion du Comité d'orientation des Jeux de la Francophonie. Le Québec avait pourtant poussé de hauts cris en décembre, alors que la ministre responsable de la Francophonie Louise Beaudoin ne cachait pas sa crainte que les Jeux se transforment en événement sportif bilingue.

Un comité spécial chargé de se pencher sur la question linguistique a été formé il y a plus d'un an, mais ses conclusions se font toujours attendre. Les ministres responsables ont convenu de laisser travailler ce comité spécial

Le ministre québécois responsable du Loisir, du Sport et du Plein Air et vice-président du Comité d'orientation des Jeux de la Francophonie, Gilles Baril, dit vouloir laisser au comité spécial le soin de poursuivre son travail et de trouver une solution. Il a toutefois une position claire dans ce dossier.

« Les Jeux de la Francophonie, ça doit se passer en français », a-t-il déclaré lors d'un point de presse clôturant la réunion du comité d'orientation.

Le ministre fédéral responsable de la tenue des Jeux, Don Boudria, a voulu coupé court aux questions des journalistes sur la langue en affirmant que les Jeux de la Francophonie de 2001 « auront un visage francophone ».

Le ministre Boudria a déjà déclaré que les Jeux devaient respecter la Loi sur les langues officielles. Mais le respect de cette loi n'oblige pas pour autant à un équilibre linguistique parfait quant à l'utilisation des deux langues officielles, a-t-on pu comprendre des propos du ministre.

Dans une lettre adressée aux ministres Baril et Beaudoin le 16 décembre, le ministre Boudria indiquait que le gouvernement fédéral devait s'assurer « que tous les Canadiens seront accueillis aux Jeux dans leur langue officielle ». Ce faisant, Ottawa entendait favoriser une approche « qui reflète le caractère francophone de l'événement mais qui inclut l'utilisation de la langue anglaise dans tous les services et les communications au public ».

Le gouvernement de l'Ontario a été le premier à annoncer sa contribution financière aux Jeux, qui s'élève à 3 millions $. Le fédéral devrait confirmer à la mi-mars son intention de verser 12 millions $. Le Québec devrait éventuellement annoncer sa contribution financière, qui devrait s'élever à 3 millions $. Les revenus publicitaires et la vente de billets et d'articles promotionnels devraient permettre de boucler le budget qui s'élève à 27 millions $.

*ÉCONOMIE*

## Des fraises dans le tonneau

Deux hommes d'affaires de Winnipeg pourraient mettre sur pied une entreprise de fabrication de vin de fraise. L'entreprise, D.D. Leobard Cellars, a reçu une aide financière de 4 000$ du gouvernement manitobain pour réaliser une étude de faisabilité du projet, dont la mise en place pourrait coûter 300 000 $.

Bien que le projet en soit à ses balbutiements, un des deux propriétaires de D.D. Leobard Cellars, Denis D'Eschambault, espère que l'étude de faisabilité leur permettra d'aller de l'avant. « On espère commencer nos activités vers la fin mars. On fabriquerait le vin tout au long de l'été. Il pourrait être prêt pour l'automne », souhaite-t-il.

L'homme d'affaire de Saint-Boniface n'en est pas à ses premières armes œnologiques. « Ça fait déjà quatre ans que je fabrique du vin de fraise. La grosse différence, c'est qu'on passe d'un volume de cinq gallons à 500 gallons.

Denis D'Eschambault et son associé sont en train de mettre au point deux ou trois recettes pour ajuster le vin. Celui-ci ne requiert aucune variété de fraise en particulier. Des tests sont aussi prévus afin de mettre au point une gamme de vins fait à partir de différents fruits.

E. T.








LA LIBERTÉ

*Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée*

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef: **Sylviane LANTHIER** • Journalistes: **Daniel BAHUAUD, Karine BEAUDETTE, Sandra POIRIER** et **Érick THÉBERGE** • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD, Stéphanie LÉGARÉ** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Publicité: **Pascal DUBÉ** • Développement de photos: **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

**L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi.** La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

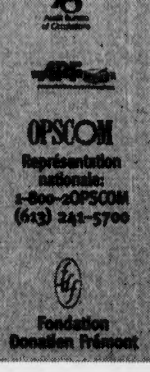
L'adresse Internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: **la_liberte@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis:** 90 $ • **Outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

N° de la convention: 1374079 • PAP 7996

ISSN 0845-0455



**ENTENTE CANADA-MANITOBA**

# Les parties se contredisent

*Toujours sans nouvelles des discussions entourant le renouvellement de l'entente Canada-Manitoba, la Division scolaire franco-manitobaine doit demander une avance à la Province.*

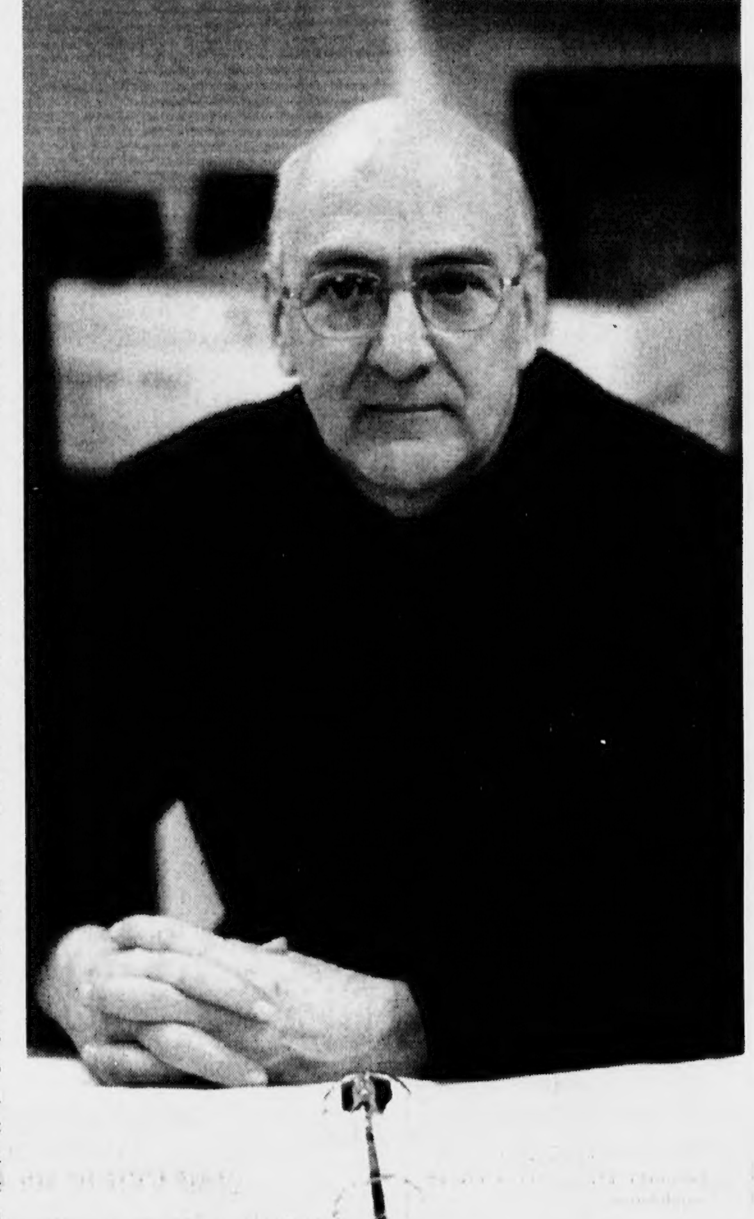
Pascal DUBÉ

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) est toujours sans nouvelles des détails entourant les négociations entre les gouvernements fédéral et provincial pour le renouvellement de l'Entente Canada-Manitoba sur la gestion scolaire. En attendant que l'entente soit signée, la DSFM a demandé à la Province de lui avancer de l'argent pour lui permettre de payer ses factures.

Le ministre de l'Éducation du Manitoba, Drew Cladwell, accusait cette semaine le gouvernement conservateur précédant d'avoir conclu une entente avec le fédéral permettant à ce dernier de réduire sa contribution dans le cadre de la deuxième Canada-Manitoba sur la gestion scolaire. Des accusations vivement dénoncés par les conservateurs et par les responsables de Patrimoine canadien.

« Le gouvernement conservateur s'est toujours objecté à la réduction des montants offerts par le gouvernement fédéral, que ce soit pour les minorités de langues officielles ou tout autre paiement de transfert, déclare la directrice des communications pour le caucus conservateur, Tish Best. Le gouvernement fédéral dicte souvent le montant qu'on va recevoir et on n'a pas grand-chose à redire. »

Au ministère du Patrimoine canadien, les commentaires sont rares. La gestionnaire des opérations pour le Manitoba et le Territoire du Nord-Ouest, Diane Leclercq, déclare qu'il n'y a jamais eu d'entente avec les conservateurs en vue de réduire la contribution du fédéral. Elle affirme que les négociations sont toujours en cours et qu'une nouvelle proposition sera présentée à la Province d'ici quelques semaines.

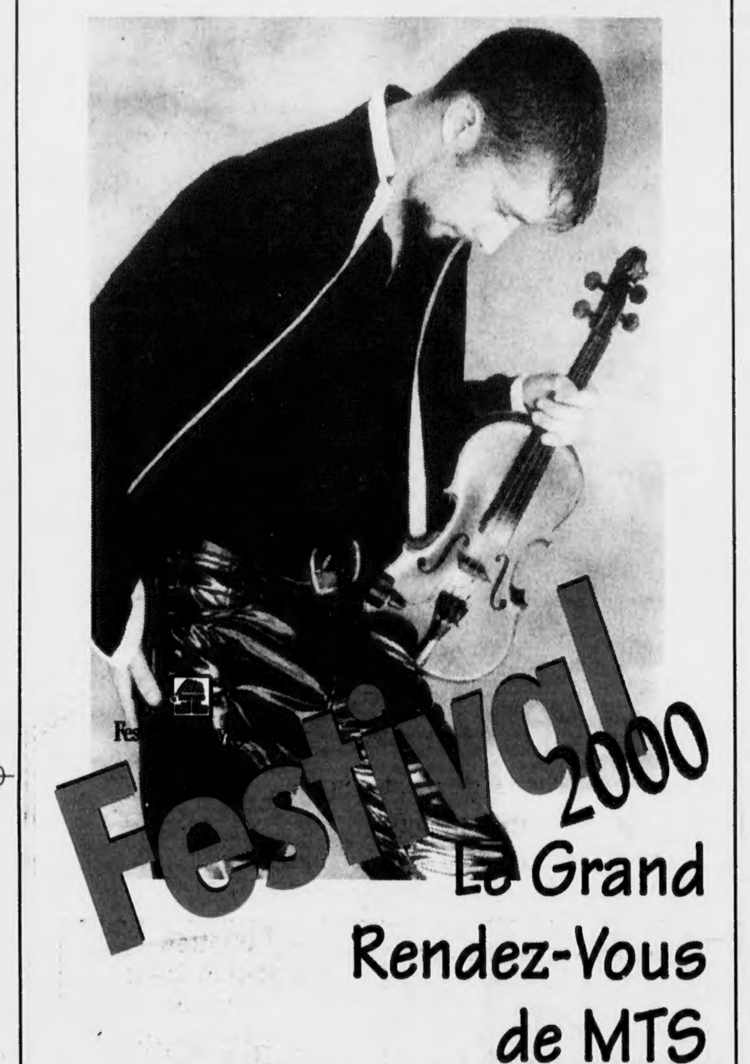


Archives La Liberté

**André Chaput, comme tous les administrateurs de la DSFM, a bien hâte de connaître les sommes exactes qui seront investies dans l'Entente Canada-Manitoba pour la gestion scolaire.**

Sans l'argent de l'entente sur la gestion scolaire, la DSFM puise dans sa marge de crédit pour payer ses factures et cette semaine, la DSFM a dû se résoudre à demander une avance à la Province.

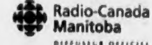
« Ça fait presqu'un an qu'on attent l'argent de l'entente, déclare le secrétaire-trésorier de la DSFM, André Chaput. Ce n'est pas nécessairement une situation extraordinaire puisqu'on sait qu'on va recevoir de l'argent de cette entente. Tout ce qu'on demande, c'est un peu d'argent pour qu'on n'ait plus à repousser la limite de notre marge de crédit. »















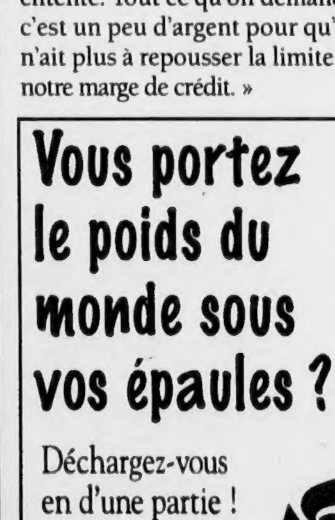












# Éditorial

## Entente et mésentente

Les négociations fédérales-provinciales sur le renouvellement de l'entente spéciale sur la gestion scolaire ne tournent pas rond ? Il ne faut pas s'en étonner quand on sait que la Province n'a jamais mis les 15 millions $ promis dans le cadre de la première entente. Le fédéral a tenu parole et versé sa part en espèces sonnantes et trébuchantes. Pendant ce temps, la Province n'a pas versé un sou... arguant que le transfert des écoles à la nouvelle division scolaire équivalait à sa part du contrat. Si depuis, quelqu'un au ministère du Patrimoine canadien a l'impression de s'être fait avoir, on ne pourra pas lui en vouloir...

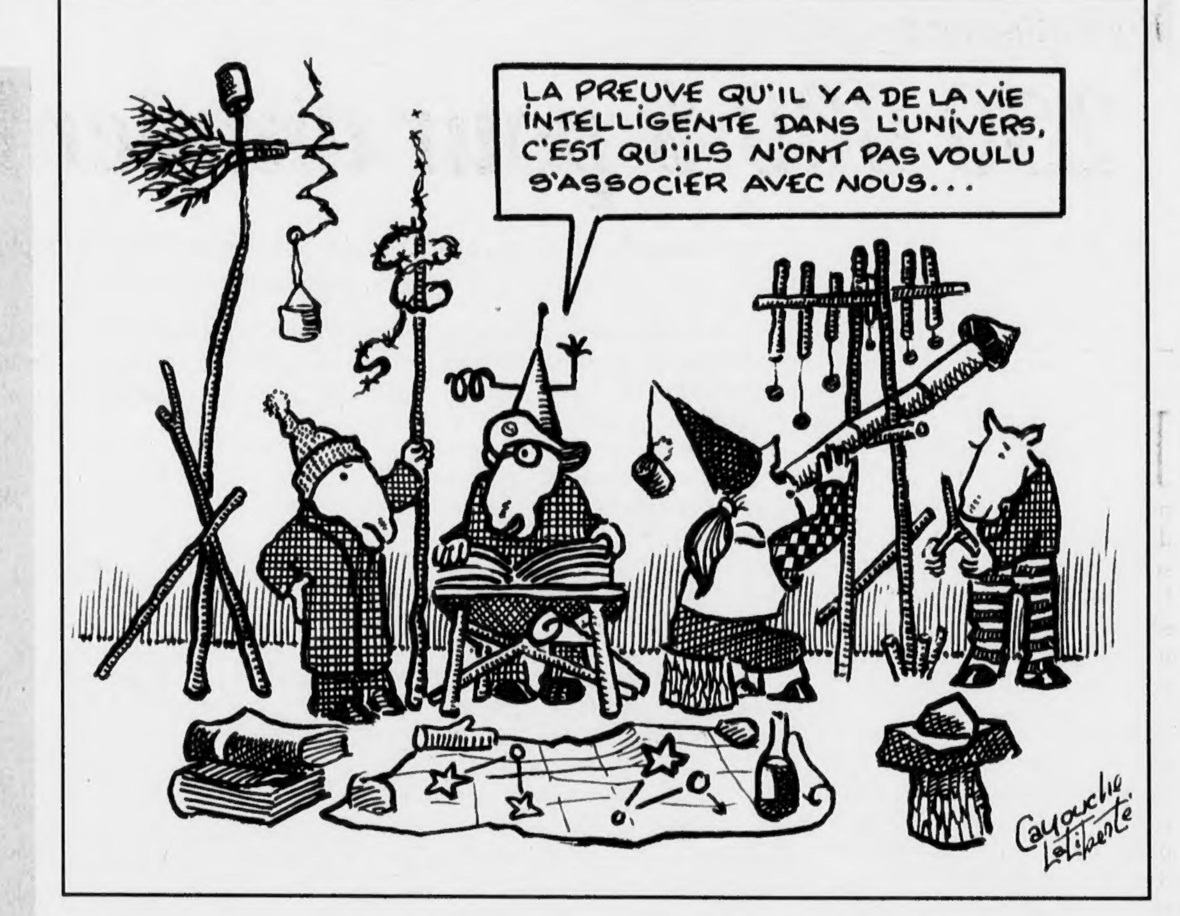

*par Sylviane LANTHIER*

Pourquoi les négociations achoppent-elles cette fois-ci et faut-il croire le nouveau ministre de l'Éducation quand il nous dit que le fédéral veut en donner moins qu'avant ?

En tout cas, la bataille que se livrent nos gouvernements sur le dos de la gestion scolaire rappelle le coup de force du budget de 1996, quand le gouvernement provincial menaçait de couper les vivres du Collège universitaire de Saint-Boniface pour la simple raison que les deux niveaux de gouvernement ne s'entendaient pas sur son financement. Faudra-t-il cette fois encore susciter un tollé de protestations et inventer de beaux plans sur papier pour que les gouvernements rétablissent le financement de la DSFM ?

On est franchement tannés de ces guerres politiques à répétition qui nous font perdre temps et énergie. Si le nouveau ministre de l'Éducation est sympathique à la cause des francophones, qu'il prenne donc ses responsabilités et négocie avec son pendant fédéral une entente qui ait du bon sens. Et qu'il profite donc de la jeunesse de son mandat pour faire table rase des tracasseries inutiles. Les francophones savent pour se l'être fait dire et redire que Patrimoine canadien est prêt à verser à la DSFM plus de millions que ce que la Province veut le laisser croire. Ça ne sert à rien de tenter de nous dire le contraire.

Drew Caldwell a une bonne occasion de financer la gestion scolaire un peu plus comme il doit le faire, et de relâcher la pression sur une division scolaire étouffée par un manque criant de ressources. Qu'il le veuille ou non, la balle est dans son camp. Et pas ailleurs.








BUDGET MUNICIPAL

# 250 000 $ pour animer le centre-ville

*Le conseiller municipal Daniel Vandal accueille favorablement le plan budgétaire triennal proposé par le maire Glen Murray.*

Érick THÉBERGE

Le conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal, se dit satisfait des prévisions budgétaires du maire de Winnipeg annoncées la semaine dernière. « On diminue les taxes en maintenant les services publics. Et la Ville bonifie les budgets de la police et des arts », commente-t-il.

Le comité de protection et de service communautaire, que préside Daniel Vandal, est à l'origine d'un projet de 250 000 $ prévoyant le développement d'activités culturelles au centre-ville. Daniel Vandal voudrait que de nouveaux festivals voient le jour. Des pourparlers sont en cours avec le directeur général du Festival du Voyageur, Normand Gousseau, et le directeur artistique du Folk festival de Winnipeg, Pierre Guérin, pour mettre des projets sur pied. Daniel Vandal soutient que son initiative a l'appui du maire. Il doit aussi obtenir l'appui officiel de sept autres conseillers municipaux pour aller de l'avant.

Le budget municipal prévoit cinq millions $ de plus pour le Service de police. « L'argent servira à couvrir la hausse des salaires et à maintenir les effectifs de la police. On veut plus de policiers dans les rues », explique Daniel Vandal. La Ville veut encourager des nouvelles initiatives policières en se basant sur les exemples de corps de police communautaires.

Les propriétaires de Saint-Boniface pourraient voir leur compte de taxes foncières diminuer de 2 % à chaque année pendant trois ans. Le prochain budget municipal prévoit que les revenus de la Ville diminueront tandis que les dépenses dans les services publics resteront les mêmes. « Il y a un surplus de 13 millions $ dans la caisse de retraite des employés, ce qui nous permet de faire des économies, explique Daniel Vandal. On a aussi la possibilité d'aller chercher des fonds dans Winnipeg Hydro. » D'autres mesures ont permis de réduire les dépenses, comme la réduction des heures supplémentaires, la réduction des effectifs par attrition et les plafonds de dépenses imposés aux services municipaux.

QUÉBEC ET FRANCOPHONIE CANADIENNE

# Le forum des partenariats

Ottawa (APF)

La société québécoise aura l'occasion de conclure des partenariats avec des Franco-Canadiens lors du grand *Forum des partenaires de la francophonie* qui se tiendra du 16 au 19 mars à Québec.

Ce forum triennal est le deuxième organisé par le gouvernement québécois depuis l'adoption de sa nouvelle politique à l'égard des communautés francophones hors Québec.

Le premier forum en 1997 avait cependant été marqué par la quasi absence de participants québécois susceptibles de développer des partenariats avec la francophonie canadienne.

Cette fois, le programme concocté par les organisateurs met davantage l'accent sur des séances consacrées à l'élaboration de partenariats et sur des témoignages de partenariats réussis. La date de tombée pour soumettre une demande d'aide financière a même été déplacée du 1er février au 31 mars, pour que des partenariats conclus au cours du Forum puissent être admissibles dès cette année.

La politique sera quand même au rendez-vous à l'ouverture du Forum, avec une allocution du ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, Joseph Facal.

Le Conseil de la langue française profitera de la présence de centaines de francophones de partout au pays pour procéder à la remise annuelle de l'Ordre des francophones d'Amérique à des francophones qui oeuvrent au rayonnement de la francophonie au Québec, au Canada, en Amérique et dans le monde. On remettra aussi le Prix du 3 Juillet 1608, décerné à une association ou une institution qui participe à la diffusion et à l'épanouissement du français en Amérique.

Le Forum des partenaires de la francophonie est une formule qui prend son origine dans la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada, adoptée en 1995. Cette politique, la première d'un gouvernement québécois, prévoit la tenue tous les trois ans d'un forum rassemblant les principaux acteurs qui travaillent dans les secteurs de la culture, des communications, de l'économie et de l'éducation. Ces secteurs sont les domaines privilégiés par le Québec, parce qu'ils sont essentiels à la vitalité linguistique des communautés francophones.

Cette politique du Québec a ceci de particulier qu'elle mise sur la société civile et qu'elle accorde maintenant un soutien financier à la réalisation de projets entre des partenaires francophones québécois et canadiens. Avant son adoption, le Québec se contentait de financer des projets que les organismes francophones soumettaient par l'entremise de ses bureaux en Acadie, en Ontario et dans l'Ouest.

L'enveloppe budgétaire consacrée au soutien financier des partenariat n'est toutefois que de 1,1 million $.

*La Broquerie*

# Des condos pour les aînés

*Grâce à Robert Gueret, des condominiums pour les personnes âgées de 55 ans et plus verront le jour dès l'automne.*

Daniel BAHUAUD

« Il y a un grand besoin à La Broquerie pour des condominiums pour les personnes âgées de 55 ans et plus, affirme Robert Gueret. Nos aînés quittent le village parce qu'on ne leur a pas encore offert de résidence. Tout cela va changer. »

Le contracteur de La Broquerie organise en effet la construction de 16 condominiums, dont les quatre premiers verront le jour dès l'automne. Une fois complété, ce projet d'envergure pourrait coûter environ un million de dollars.

« Je suis très optimiste, mentionne Robert Gueret. L'intérêt et l'appui des aînés de la communauté sont évidents. Le financement est approuvé, et je vais bientôt commencer la construction. Mon but est de construire les quatre premiers condos, pour montrer aux résidants à quoi ressembleront les autres unités. Le concret est toujours plus convaincant que n'importe quel dessin. »

Les dessins préliminaires du projet ont été préparés par les architectes Gaboury, Préfontaine et Perry, avec l'appui financier du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.

« L'idée est de créer un environnement idéal pour les aînés, souligne Robert Gueret. Les condos seront construits en plein centre du village, à deux pas du Club ce l'Amitié et de l'église. Les condos seront donc bien intégrés dans la communauté. »



photo: Daniel Bahuaud

**Robert Gueret : « Mon but est d'accommoder les locataires non pas pour cinq ans, mais vingt ans. »**

Robert Gueret espère que la cour aménagée, avec sapins, sentiers et bancs, plaira également aux résidants. En plus, le contracteur a songé aux besoins particuliers des aînés. « Mon but est d'accommoder les locataires non pas pour cinq ans, mais 20 ans, dit-il. Les portes seront larges pour permettre la circulation de chaises roulantes et les murs des suites seront renforcis pour permettre l'installation de balustrades. Tous les condos auront seulement un étage. Il n'y aura donc pas d'escaliers ou de marches. »

Deux types d'apparements sont prévus, soit de 1 000 pieds carrés ou de 1 200 pieds carrés. Chacun comprendra deux chambres à coucher, deux salles de bains et un garage simple chauffé. Les salons et la salle à dîner feront face à la cour intérieure. Chaque apparement aura un plafond ouvert, qui le rendra plus aéré. Le salon et la salle à dîner auront des fenêtres en saillie.

Robert Gueret a 20 ans d'expérience comme contracteur, se spécialisant dans l'installation d'égouts et de la plomberie. Il a aussi été contremaître en construction. Pour son projet de condos, il compte faire autant de travail lui-même que possible, afin de réduire les coûts de construction. Il espère également embaucher des menuisiers et des entreprises de la région.

*Santé Sud-Est*

# Réunion annuelle : le 15 février

L'Office régional de la santé, Santé Sud-Est, tiendra son assemblée annuelle le 15 février à 19 h 30 au Collegiate Institute à Lorette. « Cette année, au lieu d'avoir un conférencier, nous allons présenter un compte-rendu des accomplissements des trois dernières années », mentionne la vice-présidente des services corporatifs et de la planification de Santé Sud-Est, Monique Vielfaure Mackenzie.

Parmi ses réalisations, Santé Sud-Est a entre autres ouvert en juillet un centre de santé à Sprague et élaboré de nouveaux programmes. « Nous avons aussi embauché une coordonnatrice pour les soins palliatifs, indique Monique Vielfaure Mackenzie.

Au cours de la prochaine année, Santé Sud-Est espère entamer la construction de deux centres d'accueil pour personnes âgées, un à Sainte-Anne et un autre à Steinbach. « On espère que les constructions débuteront au début de l'été », affirme Monique Vielfaure Mackenzie.

Le ministre de la Consommation et des Corporation et député de La Vérendrye, Ron Lemieux, devrait assister à cette quatrième assemblée annuelle de Santé Sud-Est.

S. P.

ÉCONOMIE

# Réaménager Saint-Boniface

*Rues Principales lance un appel à tous les commerçants de la zone d'amélioration commerciale pour qu'ils adhèrent à son programme de réaménagement des façades.*

Daniel BAHUAUD

Le programme d'amélioration des façades de Rues Principales qui devrait débuter au printemps a été étendu aux commerçants de toute la Zone d'amélioration commerciale (ZAC) de Saint-Boniface, et non seulement à ceux du boulevard Provencher. Dorénavant, 122 entreprises pourront participer au programme.

Rues Principales a entamé le 8 février la distribution de dépliants expliquant le projet aux 122 commerçants éligibles. L'organisme espère faire inscrire d'ici le 21 février une bonne vingtaine d'entreprises.

Le programme de réaménagement a pour but de fournir une prime d'encouragement aux entreprises de la ZAC pour les amener à améliorer l'apparence extérieure de leurs propriétés à partir d'un plan architectural établi par Rues Principales. Le projet a un budget de 100 000 $, dont 40 000 $ ont été fournis par la Ville de Winnipeg et 20 000 $ par la ZAC. Un autre 40 000 $ provient de Développement économique de l'Ouest (DÉO). Ainsi, pour chaque dollar dépensé par un commerçant pour réaménager la façade de son entreprise, Rues Principales fournira un montant identique.

Pour encourager les commerçants à adhérer à son programme, Rues Principales a également formé un partenariat avec la Banque nationale, la Caisse populaire Saint-Boniface et la Belgian Credit Union, qui accorderont un taux préférentiel sur les emprunts.

Selon le directeur de Rues Principales, Normand Dupas, inclure les commerçants de la ZAC ne change pas la teneur du projet. « Notre but est de créer une harmonie visuelle dans le quartier français, alors il nous semblait naturel d'inviter les commerçants de la ZAC, souligne-t-il. Il faut se rappeler que seulement 10 % des entreprises de la ZAC ne sont pas situées sur le boulevard. La grande majorité des réaménagements se fera sur la Provencher. Par ailleurs, DÉO stipule que son 40 000 $ doit être employé sur le boulevard. »

Les travaux de réaménagement devraient débuter à la fin de mars et se poursuivre jusqu'à la fin de juillet.

Archives La Liberté

**Normand Dupas : « Il nous semblait naturel d'inviter les commerçants de la ZAC. »**

ÉCONOMIE

# 50 millions $ pour Gaboury

Sylviane LANTHIER

Ne cherchez pas Étienne Gaboury dans son bureau cette semaine. L'architecte réputé sera à Norway House, dans le nord de la province, où la firme vient de décrocher un important contrat pour « un projet de très grande envergure ».

Gaboury, Préfontaine et Perry seront en effet les architectes d'un complexe comprenant une école, un centre communautaire et des résidences pour les enseignants, un projet d'une valeur de 50 millions $ dont 30 millions $ serviront à la construction de l'école.

Étienne Gaboury explique que sa firme a été choisie par un comité de sélection qui devait évaluer les candidatures des différents architectes du Manitoba et de la Saskatchewan invités à soumettre leurs devis. Le comité de sélection, composé de représentants du ministère fédéral des Travaux publics, du ministère des Affaires indiennes et du Nord, et de la bande indienne de Norway House, « a retenu notre projet parce que l'architecture répond aux besoins de la communauté, et parce que c'est une architecture avec laquelle ils peuvent s'identifier; ça répond à leurs besoins culturels et spirituels », explique Étienne Gaboury.

Par ailleurs, la firme a toujours bon espoir de pouvoir négocier une entente avec la Ville de Winnipeg pour que son projet sur le site Canada Packers puisse aller de l'avant. Étienne Gaboury travaille également à un design de pont piétonnier pour Saint-Boniface, en vue du remplacement du vieux pont Provencher.

**CHALET MALOUIN**

# Un appel à la transparence

*Le conseil d'administration travaille à redresser l'état financier du Chalet Malouin, mais certains résidents sont mécontents des moyens empruntés et voudraient plus de transparence.*

Daniel BAHUAUD

Près de 95 residents et invités étaient présents à l'assemblée spéciale d'information tenue le 3 février au Chalet Malouin. Le ministre des Services à la famille et du logement, Tim Sales, la directrice de la recherche et de la planification des Services à la famille, Linda McFadden ainsi que le préfet de la municipalité de DeSalaberry, William Remenda, étaient présents pour l'ouverture du projet des soins à domicile. Mais cette ouverture ne s'est pas faite sans controverse.

Organisée par le conseil d'administration du Chalet Malouin, la réunion avait pour but de renseigner les résidents sur les progrès accomplis dans l'élimination du déficit de l'aile du Chalet qui offre aux résidents des soins à domicile. Le 1er avril 1999, le Chalet a changé les services offerts dans l'aile. Plutôt que d'embaucher du personnel infirmier, le Chalet fait maintenant appel aux services de soins à domicile de la Province.

Dans son rapport financier, le vice-président des Lions Housing Centres, Randy Wiebe, a indiqué qu'en novembre 1999, l'aile avait réalisé un surplus de 4 000 $. « L'amélioration est évidente », a-t-il noté, en indiquant qu'en novembre 1998, l'aile accusait un déficit d'environ 60 000 $.

La réunion était plutôt houleuse lors de la période de questions, les résidents ne partageant pas la même opinion sur les méthodes employées par le conseil d'administration pour atteindre son surplus. Certains sont satisfaits des nouveaux services offerts, tandis que d'autres estiment que le conseil d'administration ignore les résidents qui veulent se renseigner davantage sur ses décisions.

« Nous avons un excellent conseil d'administration, a mentionné une résidente du Chalet, Lucille Gosselin. Les soins à domicile de la Province sont magnifiques, et la qualité de la nourriture a été grandement améliorée. »

Albert Lepage, dont la belle-mère est résidente au Chalet Malouin, a demandé s'il était possible d'avoir des renseignements financiers quant aux autres ailes du Chalet, et non seulement celle offrant des soins à domicile. « Je suis heureux de voir un surplus de 4 000 $, mais je suis inquiet du fait que l'administration n'ait pas renseigné les résidents des changements effectués le 1er avril, a ajouté Albert Lepage. J'espère que le conseil d'administration se rend compte qu'en agissant sans avertir ou donner la chance aux résidents de poser des questions, il enfreint la loi provinciale des locataires. »

Quelques résidents ont cherché à obtenir des renseignements plus précis. « Ce rapport financier a-t-il été vérifié? » a demandé Martial Lafontaine. Le président du Chalet Malouin, Hubert Philippot, a répondu qu'il ne l'était pas et qu'il faudrait attendre l'assemblée générale annuelle de septembre pour avoir des chiffres plus précis.

photo: Daniel Bahuaud

**L'ouverture officielle de soins à domicile au Chalet Malouin a suscité de la controverse. Dans la photo : Le doyen du Chalet Malouin, Delphis Malo, Tim Sales et Hubert Philippot.**

Après la cérémonie marquant l'ouverture officielle des soins à domicile au Chalet Malouin, Hubert Philippot a indiqué que le conseil d'administration n'avait pas enfreint la loi. « Monsieur Lepage fait erreur dans ses jugements, indique-t-il. Ses informations sont fausses. S'il prétend avoir des preuves du contraire, qu'il me les apporte. »

Albert Lepage maintient cependant que le conseil d'administration ignore les résidents qui veulent poser des questions. « Et quand ça fait son affaire, il ignore la loi, ajoute-t-il. Dans l'ensemble, les résidents du Chalet ne sont pas insatisfaits du service offert, mais ils méritent d'être mieux renseignés. »

Secrétaire du comité consultatif des résidents et épouse d'Albert Lepage, Dolorès Gosselin abonde dans le même sens. « Nous aimerions discuter ouvertement des changements effectués au Chalet, mais le conseil d'administration ne veut pas nous reconnaître, dit-elle. Les résidents doivent être respectés davantage, et il faut obéir à la loi des locataires. »

Pour sa part, le ministre Tim Sales a souligné que le Chalet Malouin, qui l'an dernier était acculé à la faillite, a réussi à mettre sur pied un programme de soins à domicile viable, tout en réglant ses difficultés financières. « Le Chalet Malouin a connu une année difficile, mais est dans la bonne voie. »

## TECHNOLOGIES

# Momentum prend de l'avance

*Santé Manitoba attribue un contrat de 400 000 $ à Momentum pour un projet pilote qui permettra d'informatiser l'évaluation des soins de santé.*

Érick Théberge

La société Momentum Health Information Systems de Winnipeg a lancé la semaine dernière un logiciel d'évaluation des soins de santé à domicile. Ce logiciel sera mis à l'essai dans le cadre d'un projet pilote qui rassemble 15 établissements de soins de santé de Winnipeg et 300 coordonnateurs. Le logiciel répond à un besoin formulé par Santé Manitoba, qui n'avait aucun support informatique pour évaluer les soins à domicile.

« C'est un contrat significatif et stratégique Ce qu'on a mis au point est une première mondiale dans le domaine de la santé, explique le directeur des initiatives stratégiques de Momentum, Gérald Labossière. Pour nous c'est la première étape qui va nous permettre de développer une gamme de produits dans la même direction. Nous avons une longueur d'avance. »

Le logiciel développé par Momentum est un outil informatique servant à évaluer les soins prodigués à des patients à domicile. Par exemple, un professionnel de la santé pourra, chez un client, recueillir des données sur les soins à lui prodiguer, c'est-à-dire si la personne est capable de marcher, si elle est capable de prendre soin d'elle-même, etc. Ces données seront compilées et traitées par ordinateur à l'aide du logiciel qui évaluera la situation du client et guidera le professionnel afin qu'il puisse prodiguer les meilleurs soins possibles.

L'évaluation informatique se fait à partir de normes conçues par InterRAI, un réseau international de chercheurs qui développe des outils d'évaluation de santé. Le groupe a mis au point les méthodes d'évaluation normalisées utilisées dans le logiciel de Momentum. Vu le caractère international d'InterRAI, Santé Manitoba pourra comparer ses méthodes avec d'autres pays.

Le projet pilote, qui se terminera le 30 septembre, est évalué à 400 000 $. Si la démarche donne de bons résultats, Momentum, qui compte 65 employés, fournirait des logiciels à la province entière, ce qui représente des revenus de 300 000 $. Le contrat s'élèverait donc à 700 000 $ pour l'entreprise locale. Le gouvernement du Manitoba et le Fonds pour l'adaptation des services de santé sont les principaux bailleurs de fonds dans cette opération.



Archives La Liberté

**Gérald Labossière, directeur des initiatives stratégiques de Momentum.**

## DSFM

# Michelle McEwan représentante

Michelle McEwan est la nouvelle représentante de l'école Gabrielle-Roy d'Île-des-Chênes à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Élue sans concurrence, Michelle McEwan s'est jointe au Comité régional de l'Est le 19 janvier. « Elle comble un poste qui était vacant depuis les dernières élections », mentionne la secrétaire régionale de l'Est, Diane Verrier.

Par ailleurs, le Comité régional de l'Ouest doit sélectionner un nouveau représentant le 18 février pour combler le siège de l'école Aurèle-Lemoine. Il semble que le nom de Luc Paul Fontaine soit retenu. Le poste de représentant de l'école Aurèle-Lemoine est vacant depuis la démission de Carmen Combot en novembre. Cette dernière a invoqué ses responsabilités professionnelles et familiales pour expliquer son départ.

S.P.

SAINT-VALENTIN

# Les réalités de l'amour électronique !

*You've got Mail, ça vous dit quelque chose ? Non, Tom Hanks et Meg Ryan ne sont pas les seuls couples à faire des rencontres amoureuses via Internet ! « Mon histoire, lance Angèle Saaghy, est 100 fois plus belle que le film ! »*

Sandra POIRIER

« Je me levais à 6 h le samedi et le dimanche pour lui parler parce qu'il y avait 17 h de différence. On passait chaque vendredi soir ensemble, assis chacun devant nos ordinateurs à s'écrire, se rappelle Angèle (Bernardin) Saaghy. Ma mère pensait que j'étais folle ! »

Tout a commencé le 22 juin 1998. Angèle Bernardin, assise à son bureau au travail, reçoit un message instantané d'un Australien, par l'entremise d'un programme Internet ICQ. « On utilisait ce programme au travail pour s'envoyer des documents entre collègues », indique-t-elle.

« Je lui ai répondu quelques fois et j'ai ensuite décidé que ce n'était pas mon genre d'écrire à un inconnu. Lui a continué à m'écrire, poursuit Angèle Saaghy. Après trois semaines, nos discussions commençaient à être plus personnelles. On s'est aussi aperçu qu'on avait des choses en commun. »

Pendant six mois, Angèle Bernardin et Zoltan Saaghy se sont écrit chaque jour, se racontant les petites choses de la vie. « Après six mois, il fallait décider si on allait se voir. On a donc convenu qu'il viendrait au Manitoba », précise Angèle Saaghy.

« Entre temps, on s'est envoyé des photos, des cassettes de musique. On lui a même fait une cassette vidéo, mes enfants et moi, pour lui montrer ce qu'était le Manitoba, l'endroit où nous vivions. »

Zoltan Saaghy est arrivé à Winnipeg le 11 décembre 1998. « J'ai été le chercher à l'aéroport en limousine ! C'était sécuritaire et aussi original, souligne Angèle Saaghy. Pendant deux heures, on a fait le tour de la ville et contemplé les lumières de Noël.

« Tout a été super bien pendant son séjour. Il est finalement resté trois mois au Manitoba, affirme-t-elle. On a ensuite continué à s'écrire pendant à peu près six mois. C'est alors qu'il m'a demandé en mariage. Et j'ai accepté ! »

Angèle Bernardin et Zoltan Saaghy se sont fiancés par l'entremise d'un programme Internet "Free Tell", qui permet d'échanger des conversations de vive voix à l'aide de microphones.

En septembre dernier, Angèle a quitté, seule, le Manitoba pour un mois pour aller rendre visite à son fiancé. « Ma famille m'a vraiment appuyée. Mes deux enfants ont passé un mois chez ma mère en Colombie-Britannique et l'on se parlait à tous les deux jours. Tout le monde était heureux », mentionne Angèle Saaghy.

Angèle et Zoltan Saaghy se sont mariés le 11 septembre sur une magnifique plage australienne. « On entendait les vagues, se souviens-t-elle. Il y avait environ 25 personnes présentes au mariage que je ne connaissais pas réellement, mais c'était comme si je les connaissais depuis dix ans. C'était super bien. »

Depuis plus de six mois, toute la famille attend patiemment une réponse du consulat canadien en Australie puisqu'ils ont décidé que Zoltan viendrait vivre au Canada. « On est dans le processus d'immigration, poursuit Angèle Saaghy. On espère bien avoir une réponse d'ici le mois de mars. Zoltan a très hâte d'arriver ici. C'est tellement long tout ce processus et l'on ne peut même pas téléphoner pour savoir où ils en sont rendus. Parfois, j'ai comme l'impression d'avoir rêvé mon mariage. Mais d'un autre côté, je me réjouis en me disant qu'on va avoir une deuxième lune de miel ! »

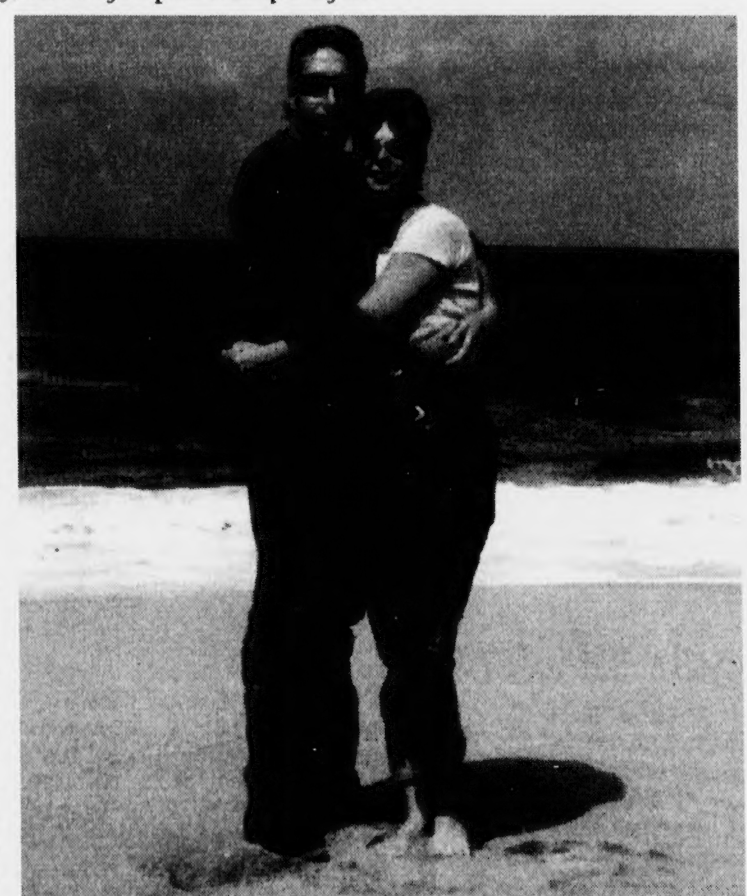


Photo : gracieuseté Angèle Saaghy

**Angèle et Zoltan Saaghy sur une plage en Australie, le 11 septembre 1999.**

Même si Zoltan Saaghy n'est pas encore présent physiquement dans la vie quotidienne de son épouse, il réussit tout de même à lui démontrer toute l'importance qu'elle a à ses yeux. « C'est un gars qui a un grand cœur. Il est tellement romantique. Chaque matin, quand j'allume mon ordinateur, j'ai sois un petit mot de lui, un carte, une pensée ou un poème », raconte-t-elle.

« Pour les occasions spéciales, on s'est assez bien débrouillé jusqu'à présent. On a célébré Noël au téléphone et de façon virtuelle. Mes enfants et moi lui avons téléphoné le 24 décembre puisque chez lui c'était le 25, et les enfants ont déballé les cadeaux qu'il leur avait envoyés tout en lui parlant », explique Angèle Saaghy.

« Je passais beaucoup de temps sur Internet parce que j'aimais ça. Je n'ai jamais pensé tomber amoureuse de quelqu'un par Internet et encore bien moins le marier ! lance Angèle Saaghy. Ce qui est merveilleux dans tout cela c'est la communication. Si je veux qu'il sache ce que je ressens ou ce que je vois, il me faut le lui décrire.

« Mais si je ne m'étais pas sentie bien dans cette relation, je n'avais qu'à appuyer sur "delete" ! »



# La Liberté LOISIRS

Festival du Voyageur

**Festival 2000**

***Cahier culturel et sportif.***




*Souvenir du Festival !*

***Procurez-vous ces canots (broches ou aimants) sur les sites du Festival !***

**2,95 $ chacun.**

Festival — FESTIVAL DU VOYAGEUR

# À vos tuques, prêt, partez !

*Le Festival du Voyageur vous convie à sa grande soirée d'ouverture. Vos violons sont-ils accordés ?*

Erick THÉBERGE

Le Festival du Voyageur prend son envol le 11 février à 18 h 30 à la Fourche. Et cette année, la soirée d'ouverture du Festival intéressera particulièrement les jeunes. Intéressés ? Suivez-nous à travers l'itinéraire que voici :

À 18 h 30, vous partirez à pied de la Fourche avec des personnages sortis tout droit de l'époque. Les flambeaux de la marche brilleront de la Fourche jusqu'au Parc du Voyageur en passant par le Rendez-Vous. Après une petite demi-heure de marche, vous aurez juste le temps de vous réchauffer avant de vous rendre, à 20 h, devant le poste de la Rivière-Rouge pour le **spectacle du millénaire**. Après un franc succès l'an passé, le Parc du Voyageur accueillera cette année encore le **Grand Rendez-Vous**, une des soirées les plus appréciées des festivaliers.

Le spectacle du millénaire plaira sûrement aux jeunes ; le Festival promet que ça va bouger et qu'on ne s'ennuiera pas ! **Le Grand Dérangement**, un groupe de jeunes Acadiens, vous en mettra plein la vue avec un spectacle enlevant. L'excellent **Richard Wood** viendra ensuite faire vibrer les cordes de son violon. Et en troisième partie, vous pourrez, en compagnie de **Scrüj Mac Duhk**, faire un voyage au cœur de la culture celte. Comme finale du spectacle, le groupe ontarien **Swing** propose une expérience hip hop techno traditionnelle.

Si le cœur vous en dit, vous pourrez aussi commencer votre soirée directement au Parc du Voyageur en visitant le poste Pambian, le Fort la Reine et la Cabane à Sucre. Dès 18 h, plusieurs groupes de musique assureront une animation enlevante à l'intérieur de ces **tentes chauffées**. Le Parc du Voyageur fermera ses portes à 21 h.

Vous pourrez alors récupérer votre voiture, que vous aurez laissée dans des endroits désignés, grâce au **service de navette** du Festival. Les organisateurs vous proposent de stationner votre voiture au Rendez-Vous, au CCFM et au Centre récréatif Notre-Dame. Les navettes rouleront de 17 h 30 à 21 h 30. Le laissez-passer du Festival est obligatoire pour y accéder.

Vous êtes infatigables ? La fête continue après le spectacle du millénaire aux différents **Relais**. Dès 22 h, le Rendez-Vous propose le style rock celtique de **Dust Rhinos**. Les **Batinses** chaufferont la salle à 23 h avec du rock actuel accompagné d'instruments traditionnels. Un des membres de ce groupe québécois joue de la cornemuse irlandaise, ce qui est très rare au Québec.

Les amoureux de l'Acadie se rendront au **Relais du Voyageur** du CCFM. Dès 22 h, le groupe **Acadilac** les transportera vers son pays d'origine avec des chansons originales et folkloriques. Si vous avez manqué le début du spectacle d'ouverture, vous pourrez revoir Le Grand Dérangement à minuit.

À 21 h, **Jean Racine** fera son entrée au **Grenier de l'Abbaye** tandis que Richard Moody envoûtera l'auditoire du Foyer au CCFM.

Vous avez encore envie de bouger ? Allez vous coucher ! Vous aurez besoin de toutes vos forces pour profiter pleinement des neuf autres jours du Festival, de quoi mettre de la chaleur dans votre hiver !



Archives La Liberté




# Le Voyageur

Le Festival du Voyageur, c'est la célébration d'une histoire et d'une culture qui ont façonné ce coin de pays, et dans lesquelles les francophones ont des racines profondes. Retrouvez dans ce conte les personnages que Bertrand Nayet nous a déjà présentés dans les cahiers de Noël publiés ces dernières années par *La Liberté*, et laissez-vous envoûter par la magie du Festival !

Par Bertrand Nayet

*À S.*

*«It's coming from the feel that this ain't exactly real or it's real but it ain't exactly there»* Leonard Cohen

*Hmmm! Ahh! Ça fait du bien de se faire faire la barbe. Bon hiène ça fait une secousse! La dernière fois c'était ? Quand donc ? Ben c'est ça, la dernière fois que je suis parti de Montréal. Y'a quoi ? 150 ans, 155 ? Sauf qu'en ce temps-là, le barbier me la rasait, ma barbe. À cette heure, voilà-t-il pas qu'on me la taille. Dans la neige à part ça! Y'a pas à dire, c'est dépareillé sans bon sens de me retrouver au milieu des vivants. Si je pouvais bouger. Si je pouvais sortir mon corps de terre, ou au moins tourner la tête pour m'habriller du noroît. Mais faudrait pas que je leur fasse peur. Ils sont combien sur moi, à me tailler la tête dans la neige? Deux, juste deux. Non, je voudrais point les épouvanter.*

- Maudit tab...

- Chéri!

- Tableau de Jackson Pollock splatché longtemps en rose nanane! ai-je hurlé dans la tourmente.

- Ça ne vas pas comme tu veux, mon amour ? me demande Mango-Caramelle.

- Tout est parfait! grommelè-je. Juste un trop plein de créativité qui déborde, poursuivis-je.

- On a bientôt fini, renchérit Mango-Caramelle pour m'encourager.

- Ouais, t'as raison. C'est bientôt fini.

C'est ce qui m'étonne toujours chez ma blonde, cette capacité de voir le bon côté des choses quelles que soient les circonstances. Mais c'est vrai, nous l'aurons bientôt terminé notre sculpture de neige. Il ne nous reste probablement pas plus de deux, trois heures de labeur dans le blizzard, trois fois rien à côté de ce que nous nous sommes tapés depuis trois jours. Ah! une belle invention, ça, la sculpture sur neige! Parfaitement beau, parfaitement désagréable, parfaitement éphémère. Mais comment refuser quoi que ce soit à ma Mango-Caramelle!

Mais s'il y en avait une qui aurait dû se plaindre, c'est bien elle, Mango-Caramelle. Car si moi j'ai les doigts, le nez et les orteils gelés, je n'ose imaginer ce que la morsure du froid inflige à ses plaques de peau brûlées cicatrisées seulement depuis quelques mois et à ses os tout aussi récemment ressoudés. Mais non, malgré les bourrasques et les stalactites qui lui pendent du nez, elle tranche, découpe, varlope, grave et polit cette gargantuesque tête de voyageur aussi grande qu'une colline, aussi belle qu'un banc de neige ciselé par le vent.

*C'est pas trop achalant ces picotements de l'outil de fer sur ma barbe de neige. Ça me rappelle les tiraillements des poils couverts de givre et de glace pendant les courses et les chasses en hiver. Ah, si je pouvais me lever, sortir de terre, parcourir le monde et qui sait, puisque je suis de neige, m'envoler sur le vent dans les nuages et retrouver ma belle Crise dans le Pays des Chasses dont leurs vieux parlaient tout le temps. C'est étrange pareil, je pensais à elle, à ma belle Crise, et voilà que je la sens contre mon cou. Là, comme quand on se couchait sous le canot tous les deux. Ah! Pardonnez-moi mon Dieu, mais si je pouvais quitter la terre des missionnaires et partir la retrouver dans le Pays des Chasses des Sauvages, juste pour lui dire pourquoi j'ai point pu retourner la voir pendant mon dernier hivernement. Ah, si je pouvais même seulement tourner la tête pour voir qui est là, contre mon cou.*

J'abandonne le menton et la barbe du Voyageur, Mango-Caramelle est couchée dans le repli du col du manteau, là où il touche le cou de la sculpture, elle trace de fine lignes figurant les longs poils d'une pelisse de loup.

- Tu dois avoir froid, lui dis-je. Tu pourrais aller chercher des sandwiches et du café avec la camionnette. Ça te réchaufferait un peu. Moi, je vais continuer en t'attendant.

- C'est vrai qu'il est tard, réplique-t-elle. Allez viens, on rentre. On finira demain.

- Les juges viennent demain matin, rétorquè-je.

- On s'en fiche des juges, dit-elle.

Il s'en faut vraiment de très peu pour que je me laisse emporter par son regard tendre et prometteur d'un nid d'amour autrement plus douillet que cette maudite tête de voyageur. Mais je sais qu'elle y tient à sa sculpture alors pourquoi résister à la tentation toute la nuit s'il faut succomber à l'aurore.

- Va, lui dis-je. Je vais le terminer ton Voyageur.

- Je t'aime.

Et ça vaut bien toutes les engelures du monde.

*Ah, non. C'est pas mon aimée. Je l'ai sentie quitter mon cou, descendre le long de mes cheveux. Elle est passée devant moi et j'ai bien vu que c'est pas elle. Comme de raison je sais depuis le début que c'est pas ma belle Crise. Elle parle pas la même langue et puis ma belle Crise est morte, comme moi. Mais l'espoir, toujours ce maudit espoir. Elle est partie à cette heure. Il reste juste son homme qui zigonne après ma barbe.*

Que ça va mal! Mes mitaines sont mouillées, j'ai les mains et jusqu'aux avant-bras engourdis. Allons, encore un petit effort. Mais qu'elle est dure cette neige. C'est à peine si je peux l'entamer avec ma truelle.

Et soudain une gerbe d'étoiles éclate dans mes yeux, une douleur acérée, cuisante et acide plonge dans mon poignet, s'engouffre dans mon bras et jaillit dans mon cerveau. Une belle et gracieuse gerbe de sang décrit un arc parfait entre ma main et les lèvres du voyageur de neige. Ma truelle est fichée dans mon bras entre mon cubitus et mon radius, me dis-je l'esprit parfaitement clair et lucide.

Vite! Chercher de l'aide avant de me vider de m... Mais je ne peux me lever. Le sol bascule.

*Qu'est-ce que c'est que cette sensation sur mes lèvres et sur mon visage? Je sens mes bras et tous mes membres enfouis si loin dans la terre. Je peux bouger. Vite, partir avec le vent. Sors, lève-toi, marche, cours dans la tempête, saute au-dessus des nuages. J'arrive mon aimée! Mais où est le petit homme qui me faisait la barbe ? Ah, là dans ma capuche.*

C'est quoi ça ? C'est ça la mort ? C'est si rapide ? Et cette impression que tout bascule et vous bouscule. Eh bien, d'autres ont des visions de tunnels et de lumières, moi je vois un immense voyageur de neige plus haut qu'un gratte-ciel qui sort de terre et m'emporte au-dessus des nuages. Super! Mais qu'est-ce que c'est que ça ? Des wigwams et des Amérindiens en nuages aussi hauts que mon voyageur ?

*C'est moi mon aimée, oui enfin je te retrouve. Je sais, je suis neige et toi nuage mais tu es là dans le Pays de Chasses de ton peuple. Te revoir me rend doublement heureux. Je te vois sourire encore et je sais que tu ne m'en veux pas. Je sais, je dois partir. Mon étreinte de neige durcie embrasserait une poussière de bonheur insaisissable et tes baisers de brume auraient le goût des espoirs inassouvis. Mais vois cet homme qui me redonna la vie, vois sa main. Guéris-la, je t'en prie, une femme sur terre a besoin de lui.*

*- Tu parles juste, répond la femme nuage. Qu'il soit donc guéri. Tiens, petit homme, mange ce bout d'écorce.*

L'impression d'être dans la cabine d'un téléphérique dont les câbles lâchent au-dessus d'un précipice. Une sensation de vide au creux du ventre. La peur atroce, la joie sublime de vivre encore.

J'entends le souffle de la tempête. Mes mains sont glacées. Mon bras ? Guéri! Deux épaisses cicatrices rouge vin labourent chaque côté de mon poignet. Je suis toujours dans la capuche du Voyageur qui s'est figé dans une immobilité glaciaire.

Je peux vous assurer que ce n'est pas facile de descendre en pleine tempête de neige le long de la capuche, du bras, du manteau et de la jambe d'une statue de glace dont la tête se perd dans les nuages.



Archives La Liberté

* * *

- Nous n'avons pas gagné, annoncè-je le lendemain à Mango-Caramelle qui m'attend à la sortie de la tente des juges avec ma mère et les jumeaux. Dépassement des mesures et de la quantité de neige permises.

- Qu'est-ce que c'est que cette tache rouge sur sa bouche? me demande alors ma mère qui, une paire de jumelles rivées aux yeux, scrute la tête du Voyageur.

La statue étincelle de milliards de paillettes et s'élève très haut dans un ciel d'un bleu profond et glacé au-dessus d'un Saint-Boniface inondé de soleil et domine même les gratte-ciel de Winnipeg.

- Oh, rien. Juste une tentative d'imitation des tableaux de Jackson Pollock. Tu sais, Splich! Splach! Sploch! Chef-d'oeuvre instantané, répondis-je pendant que Mango-Caramelle qui s'est blottie contre moi caresse doucement les cicatrices sur mon poignet.

FIN

# 1800 bénévoles à la fête hivernale

*Quel est le secret de la réussite du Festival du Voyageur ? Certains diront que c'est la diversité des activités et des spectacles, d'autres que c'est le taux de participation, mais chose certaine, la participation de centaines de bénévoles n'y est pas étrangère !*

Sandra POIRIER

Ils sont environ 1 800 bénévoles à courir à gauche et à droite pendant les dix jours du Festival du Voyageur. Ils sont partout, mais ils trouvent toujours du temps pour chanter, danser et rire, affirment-ils.

« Même si on travaille fort, on a quand même beaucoup de plaisir, indique une des coordonnatrices du poste de la Rivière-Rouge, Isabelle Chartrand. On ne se fait pas payer de gros gages, alors il faut avoir du plaisir. C'est notre récompense. »



Archives La Liberté

**Le conducteur des Voyageurs officiels, Eugène Prieur, fait partie des quelque 1 800 bénévoles du Festival du Voyageur.**

Entraînée dans l'organisation du poste de la Rivière-Rouge par son mari, il y a huit ans, Isabelle Chartrand a dû se faire la main assez rapidement. « Tu ne penses pas, tu agis, lance-t-elle. Il y a une équipe d'hommes qui monte la cuisine portative mais ensuite, il faut trouver environ 150 bénévoles pour s'en occuper pendant les dix jours du Festival et il faut aussi des bénévoles pour nettoyer la tente. Heureusement qu'il y a quelqu'un d'autre qui s'occupe de trouver des personnes pour s'occuper du bar, des ventes de billets pour l'achat de boisson et de la sécurité ! »

Après ses huit années d'expérience, Isabelle Chartrand est dorénavant bien organisée. « J'ai maintenant toutes les données sur ordinateur, dit-elle. Dès le mois de janvier, immédiatement après les fêtes, je commence à faire des appels. Je dois dire que les gens sont très généreux de leur temps. »

Soyez rassuré cette année encore, le poste de la Rivière-Rouge offrira ragoût, fèves au lard, soupe aux pois, chili, bannock, etc. aux festivaliers.

De son côté, le trésorier et assistant du chef de file du Grenier de l'Abbaye, Germain Jeanson, a commencé à faire du bénévolat pour le Festival du Voyageur lors de la toute première édition. « Je faisais un petit peu de tout au début. Je nettoyais les tables, balayais le plancher, j'ai fait le service au bar, etc. », rappelle-t-il.

« Quand je travaillais, je prenais une semaine et demie de vacances pour pouvoir être bénévole au Festival, ajoute Germain Jeanson. Maintenant que je suis à la retraite, bien ça me fait quelque chose à faire. J'aime tellement rencontrer des gens. Il y a même des amis que l'on voit seulement lors du Festival. »

Pour sa part, le chauffeur des Voyageurs officiels, Eugène Prieur, est chaque année honoré de conduire, ici et là, la famille officielle. « On visite une dizaine d'endroits chaque jour, mentionne Eugène Prieur. Et tous les soirs, on visite tous les relais sans exception ! J'adore danser, chanter et m'amuser.

« En plus, pour moi, l'arrivée du Festival du Voyageur marque la fin de l'hiver. Une fois le Festival terminé, l'hiver l'est aussi ! »

La joie de vivre, les rencontres entre amis et les nouvelles connaissances sont quelques-unes des raisons évoquées par les bénévoles. « J'ai une nouvelle famille pour dix jours, mentionne Eugène Prieur. Je vais chercher les Voyageurs officiels vers 7 h et je les ramène vers 1 h du matin. Et je passe la journée entière avec eux. Je fais la connaissance de toute leur famille : les grands-parents, les mémères et les pépères, etc.

« J'ai vécu ce genre d'expérience avec les familles Riel, Clément et Lacroix puis aujourd'hui, on est de très bons amis, souligne Eugène Prieur. On s'envoie même des cartes de Noël et quand on se rencontre, on se donne de gros baisers. »



Série-spectacles
Le Rendez-Vous



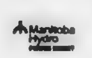
**Soirée Découverte : Swing**
En première partie :
Rudimental
Date : le samedi 12 février
portes ouvrent à 20 h 30
Billet : 16 $ plus taxes



**Soirée Cajun : Steve Riley & the Mamou Playboys**
En première partie :
Crystal Plamondon
Date : le mardi 15 février
portes ouvrent à 20 h 30
Billet : 18 $ plus taxes



**Soirée Celtique : Eileen Ivers de Riverdance**
En première partie :
Scrüj MacDuhk
Date : le jeudi 17 février
portes ouvrent à 20 h 30
Billet : 20 $ plus taxes






**Soirée Autochtone : Keith Secola and Wild Band of Indians**
En première partie :
Eagle & Hawk
Animée par Don Burnstick
Date : le vendredi 18 février
portes ouvrent à 20 h 30
Billet : 18 $ plus taxes



Gros Show

**Isabelle Boulay**
En première partie :
Dominique Reynolds
Date : le samedi 19 février
portes ouvrent à 20 h 30
Billet : 20 $ plus taxes

Radio-Canada Manitoba — La Liberté

**Les billets sont disponibles du 3 au 20 février au guichet du Rendez-Vous, 768, avenue Taché**
**INFORMATION : 233-9214**









# Des concours, il y en a!

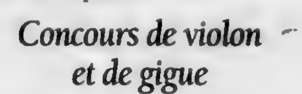
Daniel BAHUAUD

Depuis le premier Festival du Voyageur, les concours servent de prétexte pour s'amuser dans la neige, se divertir au son d'une musique entraînante et renouer les liens entre amis, parents et communautés.

### Défi du Voyageur

« C'est le temps de s'inscrire au Défi du Voyageur, prévient la coordonnatrice du concours, Nicole Fillion. Chaque jour, l'équipe gagnante recevra 150 $! »

Le Défi du Voyageur se déroulera dans la tente Fort La Reine, au Parc du Voyageur, du lundi au vendredi de 13 h à 21 h et le samedi de 14 h à 16 h. Chaque jour, deux équipes s'affronteront et se mesureront dans cinq épreuves : la jambette, la lutte indienne, la lutte sur barils, la lutte avec oreillers, et le sciage de la pitoune. La compétition sera animée par la Brigade de la Rivière-Rouge. On demande trois hommes et trois femmes par équipe, ou trois garçons et trois filles. Inscription : 30 $.



### Concours de violon et de gigue

Véritable institution du Festival, le concours de violon et de gigue en est à sa 29e édition. Il donne au grand public la chance non seulement de participer à un spectacle, mais d'être le spectacle!

Le concours aura lieu le 13 février au Rendez-Vous, à partir de midi et quart. Il y aura deux catégories pour la gigue : les 13 ans et moins et la catégorie ouverte. Les participants devront danser la gigue de la Rivière-Rouge, accompagnés des violoneux Marcel Meilleur et Patty Kustorok-Lamoureux.

Le concours de violon regroupe cinq catégories : 9 ans et moins, 10 à 12 ans, 13 à 17 ans, ouverte (18 à 64 ans) et gens de l'âge d'or. « Les catégories permettent aux musiciens débutants et aux plus expérimentés de briller, note l'organisatrice du concours, Yvette Carrière. Sans nécessairement jouer les mêmes morceaux, il faudra jouer une valse du bon vieux temps, une gigue et un reel plus rapide. C'est un concours de musique canadienne-française traditionnelle. Il faut que les morceaux fassent partie de notre folklore. Donc, pas de reels cajuns ou de morceaux classiques. »

Les prix seront distribués le même jour. L'inscription est gratuite.

Le concours sera suivi, en soirée, d'une grande danse qui aura lieu de 8 h 30 à 24 h15. Yvette Carrière, Joey Adamowski, Bill Stewart et Vic « Tim » Eason vous feront danser. C'est à ne pas manquer!



Archives La Liberté

**La jambette : un concours traditionnel au Défi du Voyageur.**

### La Dérouine

Organisée et animée par le Conseil jeunessé provincial, la Dérouine permet aux résidants de la campagne de s'affronter à l'amicale. Près de 250 résidants de Saint-Georges, Lorette, Aubigny, Notre-Dame-de-Lourdes, Saint-Laurent et de la région de Montcalm se rencontreront le 12 février à midi au Poste Rivière-Rouge au Parc du Voyageur pour jouer à des courses de relais et des jeux d'équipe. Venez encourager votre région préférée! Parmi les jeux, on compte « le jeu du prisonnier », une course d'obstacles et « le relais du voyageur ».

### Sculpture de neige

Rien de plus traditionnel que de visiter le Parc du Voyageur et de s'épater devant les sculptures de neige. Cette année, on pourra apprécier les sculptures préparées par les huit équipes qui participent au concours annuel. Les gagnants seront annoncés le 12 février au poste Pambian au Parc du Voyageur. Les grands gagnants se mériteront trois billets d'avion pour se rendre au festival Jonquière en Neige en janvier 2001.

Les visiteurs pourront également apprécier les sculptures préparées par les 15 équipes du symposium international. Le symposium n'est pas un concours, mais une occasion de partager des idées et faire des échanges culturels dans une ambiance de plaisir et de détente. Cette année, le Festival accueille deux nouveaux pays : la Hollande et la Colombie. « Ça sera énormément de plaisir, mentionne son coordonnateur, Charles Clément. Anna Christina, un membre de l'équipe colombienne, n'a jamais vu de la neige! » Les autres pays participants proviennent d'Amérique du Sud (Chili, Équateur, Guatemala), d'Europe (Angleterre, France, Allemagne) et d'Amérique du Nord (États-Unis, Mexique et quatre équipes manitobaines).

Festival ISABELLE BOULAY EN SPECTACLE

# Chanter pour repousser ses limites

*Grandir dans une petite ville qui s'appelle Sainte-Félicité en Gaspésie, cela peut-il vous donner une longueur d'avance pour rencontrer le succès? En tout cas, Isabelle Boulay serait bien mal placée pour prétendre le contraire!*

Sylviane LANTHIER

Isabelle Boulay est une des artistes les plus populaires de l'heure, mais c'est sans prétention et avec tranquillité qu'elle se prête à l'entrevue téléphonique, de sa résidence à Montréal.

« J'ai toujours chanté, dit-elle. Je chantais quand j'étais enfant. Mais je gagne professionnellement ma vie à chanter depuis que j'ai remporté le Festival de la chanson de Granby en 1991. » Cette année-là, tout allait se bousculer dans la vie d'Isabelle Boulay : Granby lui ouvre d'abord les portes pour une tournée des maisons de la culture, et par la suite elle prête sa voix à Daniel Bigras, qu'elle accompagne en tant que choriste pendant un an. Elle fait alors des publicités télés et radios, avant de partir en France vivre une autre aventure déterminante, celle de *Starmania*.

D'octobre 1995 à janvier 1998, Isabelle Boulay incarnera Marie-Jeanne 350 fois. « Je ne connaissais pas les limites de ma voix avant de faire *Starmania* », dit-elle. Jouer six soirs par semaine pendant deux ans, c'est exigeant, mais aussi pédagogique. « Quand j'ai commencé la tournée, il y a des choses que j'avais plus ou moins d'aise à faire, et puis je me suis rendue compte que je repoussais mes limites. On ne peut pas avoir meilleure école; on apprend son métier, mais pas à la dure. Et puis, quand on joue autre chose que soi-même, on apprend aussi beaucoup sur soi-même. »

Isabelle Boulay sort un premier disque compact, *Fallait pas*, enchaîne en faisant la bande sonore de la série de télévision *Alys Robi*. « Cette série-là a permis de faire connaître au moins ma voix aux Québécois, se souvient-elle. Après, ils ont pu mettre un visage sur cette voix. »

Son deuxième album, *États d'amour*, consacre d'ailleurs son histoire d'amour avec un public de plus en plus nombreux à tomber sous le charme. Alors que les ventes de l'album approchent les 200 000 copies, Isabelle Boulay a sorti cette semaine un album *live*, qui comprend des duos avec


Gracieuseté Le Festival du Voyageur.
**Isabelle Boulay.**

11 voix masculines : Francis Cabrel (elle a fait la première partie de son spectacle français en 1999), Éric Lapointe, Dan Bigras, Daniel Seff, Zacharie Richard, Gildor Roy, Claude Léveillé, Jim Corcoran, Michel Rivard, Barnev Valsaint et Serge Lama, ainsi qu'avec Laurence Jalbert et France D'Amour.

« Tous les artistes qui figurent sur cet album, j'ai une histoire avec eux, dit-elle. Francis Cabrel, par exemple, est un de mes artistes préférés; il est exceptionnel et très touchant. Et parmi les carrières actuelles, la sienne représente une des plus belles relations avec son public. »

Isabelle Boulay chante pour une raison bien simple: « J'aime les chansons. Celles des autres m'ont fait beaucoup de bien dans ma vie. Quand on choisit un métier, on aime se rendre utile. J'espère que mes chansons seront utiles aux autres. »

Pour l'interprète de *Je t'oublierai* (50 000 copies vendues en France), le succès « est une chose très belle, qui prend beaucoup de place, mais à laquelle j'ai fait de la place. C'est comme apprivoiser quelqu'un, laisser entrer ça et le regarder dans les yeux.

« J'ai juste envie de m'exprimer comme je l'ai toujours fait, en dehors des modes, dit-elle. J'aimerais avoir la chance de travailler avec des gens qui respectent mon identité. »

Isabelle Boulay amènera ses grands succès au Rendez-vous, dans le cadre du spectacle qu'elle donnera le samedi 19 février.

# Une coutume ces costumes ?

*Toujours à la mode ces ceintures fléchées, mocassins et capots bleus ?*

Sandra POIRIER

Même si le cap de l'an 2000 a été franchi, les organisateurs de la 31e édition du Festival du Voyageur sont convaincus que la tradition des costumes se poursuivra de plus belle. « On voit de plus en plus de gens porter des vêtements d'époque lors du festival. Même les femmes ont commencé à porter le manteau bleu », mentionne le gérant des programmes du Patrimoine, Édouard Humphrey.

Depuis quelques années, Édouard Humphrey a remarqué qu'on voit surtout deux catégories de costumes pendant le Festival. « Il y a ceux qui sont portés par les Associés du Fort Gibraltar. Ces costumes sont un peu plus étudiés. Avec toutes les recherches effectuées, on obtient de plus en plus de précisions sur les costumes, indique Édouard Humphrey. Les artisans du Fort Gibraltar essaient de représenter le plus fidèlement possible l'historique des coutumes vestimentaires de l'époque. »



Archives La Liberté

De leur côté, les participants au Festival du Voyageur s'habillent de manière symbolique. « Les participants vont surtout se vêtir d'un manteau bleu pâle, de mocassins et d'une ceinture fléchée tissée à la main ou à la machine, aussi appelée ceinture du voyageur ou ceinture métisse », précise Edouard Humphrey.

Il n'y a pas seulement les francophones qui participent à cette tradition. Les anglophones prennent aussi part à la fête. « Beaucoup d'anglophones achètent une ceinture fléchée juste avant d'aller à un Relais », indique le propriétaire de Leather Loft, Claude Gauthier.

Spécialisé dans la confection de vêtements de cuir, Claude Gauthier indique que des paires de mocassins ainsi que quelques manteaux frangés sont vendus chaque année dans sa boutique. « Les ventes ont été moins fulgurantes dans les années 1990 que dans les années 1980, affirme-t-il. On espère tout de même que ça va se ravigoter cette année.

« La tendance à se costumer demeure la même au fils des années, mentionne Claude Gauthier. Le Festival du Voyageur est un des seuls événements où les gens se costument mis à part les Rendez-vous des Pionniers aux États-Unis et au Canada, affirme-t-il. Chaque année, les gens font l'effort de porter un vêtement de l'époque des voyageurs. S'ils ne peuvent pas avoir une chemise en cuir, ils porteront la chemise fleurie. »

Lors de l'ouverture officielle du Festival, le 11 février, tous les festivaliers sont invités à revêtir des vêtements qui rappellent l'époque de la traite des fourrures et ce, pour toute la durée du 31e Festival du Voyageur.

Festival POUR LES ENFANTS

# Réjean le prof, LaRoche le musicien

*Réjean LaRoche a grandi dans la musique et formé avec ses frères et sœurs un groupe qui a été populaire au début des années 1980. Il poursuit depuis une carrière dans l'enseignement et chante pour les enfants.*

Sylviane LANTHIER

Réjean LaRoche est tombé dans le chaudron musical familial quand il était petit. Sur la ferme (de roche) à Saint-Malo où leurs parents élevaient des vaches, les petits LaRoche ont en effet appris que la musique est un de ces prérequis incontournables pour réussir sa vie, tout comme le fait d'avoir un métier et de savoir à peu près tout faire à côté.

Pas étonnant donc que Réjean LaRoche, maîtrise en éducation, ait un brin de connaissances en électricité, un pas trop pire coup de patin au hockey, et une idée précise des méthodes de gestion d'une petite entreprise. Mais ce qui le passionne réellement, c'est encore la musique. À moins que ce ne soit l'enseignement ? Ou peut-être l'enseignement de la musique ? Ou encore la musique dans l'enseignement... Allez donc savoir lequel du prof et du musicien prend le pas sur l'autre! Vos posez une question au musicien, et c'est le prof qui répond.

« C'est vrai que les deux s'entremêlent, lance-t-il, lui-même étonné. J'avais jamais pensé à ça! »

Tenez. Demandez-lui pourquoi il écrit des chansons pour enfants. La réponse s'amorce, le musicien parle : « C'est avant tout parce que je suis papa. » (Ses enfants ont sept, trois et un an.) Mais le prof n'est pas loin : « C'est aussi parce que pour travailler avec les enfants, leur faire des chansons c'est pédagogique. J'essaie d'écrire des chansons qui leur permet de vivre ce qu'ils ressentent. Alors d'une certaine façon, mes chansons c'est de la création de matériel pédagogique. »

Et voilà le prof lancé : « J'ai toujours trouvé de la valeur à la création. Les enfants, plus créatifs ils sont, mieux ils pourront réussir. Dans ma classe, j'essaie de leur faire apprendre par les sens, par le jeu, le mouvement, le rythme. Par la création, par exemple en leur permettant d'incarner des personnages. À l'étape de la jeune enfance, ce qu'ils sentent, ce qu'ils vivent est important. J'essaie de leur permettre d'exprimer ce qu'ils ressentent. Et plus vieux, ces méthodes fonctionnent encore.

« Quand on fait une comédie musicale à l'école, ce n'est pas Réjean LaRoche qui écrit et les enfants qui récitent. C'est une démarche créative où les élèves ont leur place. C'est une démarche de respect où tout le monde peut trouver sa place, tant chez le personnel que du côté des élèves. À Précieux-Sang, quand on a fait Le roi Foucasse en 1997, aucun élève n'a été forcé; ils ont tous choisi de jouer un rôle qui leur plaisait. Et les enfants ont mis du leur dans le texte, dans des tournures de phrase, dans certaines blagues. »

Réjean LaRoche a dans sa boîte à musique une vingtaine de compositions originales « présentables en ce moment ». Ces compositions, il les a chantées à ses élèves, qui en redemandent quand, au détour d'un spectacle, ils retrouvent leur prof-musicien sur scène, comme ce sera le cas au Festival du Voyageur.



**Réjean LaRoche donnera trois spectacles de 45 minutes par jour pendant le Festival du Voyageur. Au programme, de nouvelles chansons, dont " une toune de Pokemon "!**

Alors Réjean le prof se libère un peu du carcan de la classe et chante pour le plaisir. « En spectacle, c'est plus frivole, dit-il. Je suis moins conscient qu'une cloche va sonner. En classe, c'est toujours relié à un apprentissage; sur scène on peut vivre le spectacle au maximum. »

Les spectacles appartiennent donc au musicien, mais là encore, le prof n'est pas loin. « Un spectacle, faut que ça divertisse, indique Réjean LaRoche. J'espère toujours qu'après, les enfants vont turluter mes chansons... Et une chanson, ç'a aussi une valeur pédagogique, c'est un apprentissage de la vie. Pour moi, c'est important que les textes portent sur la vie des jeunes. Dans Rex le dinosaure, on voit que ce n'est pas toujours facile d'être d'accord entre amis pour jouer ensemble. Les chansons sont comme des petites leçons de vie, en évitant la grosse morale. »

Après avoir enseigné la musique 12 ans d'affilée, le prof LaRoche a fait une pause cette année; il coordonne le projet pilote en agri-commerce de la Division scolaire franco-manitobaine. Et le musicien ? Lui qui a bourlingué avec le groupe LaRoche quand il était plus jeune, a enregistré, tourné, vécu dans ses valises et fait le circuit des bars, lance aujourd'hui: « Partir longtemps de la maison ? Il n'en est pas question! La famille avant tout. »

Car c'est aussi un papa qui chante sur scène, invite les enfants à participer et veut entraîner toute la famille dans la magie du spectacle... « Mes spectacles ont des moments d'affection, mentionne Réjean le musicien. On peut profiter d'une chanson pour dire à papa ou à maman qu'on l'aime. »

« Pour moi, poursuit-il (et voilà le prof qui revient...), c'est important d'avoir la famille, que les parents restent avec leurs enfants. Amener ses enfants à un spectacle, c'est une belle occasion pour partager un moment en famille, d'être ensemble... » Et, pourquoi pas, d'apprendre un peu sur soi. Hein, prof ?

# La chaleur de l'hiver

## DU 11 AU 20 FÉVRIER

### Les relais

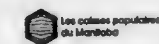
**Il y a sept relais qui vous offrent des spectacles continuels, de la bonne bouffe traditionnelle, «cajun» et acadienne : Relais du Voyageur, Grenier de l'Abbaye, Auberge du Violon, Relais des Pionniers, Relais Métis, Rame de Nuit et Pleine Lune**



Pour de plus amples renseignements sur les jours et les heures d'ouverture, veuillez consulter le guide officiel ou appelez INFO-FESTIVAL : 233-ALLÔ (2556)

### Autres activités spéciales à ne pas manquer :

**Le Bal du Gouverneur :** Le samedi 12 février
Obtenez vos billets pour assister à cette soirée dansante à la façon du 19e siècle en composant le 237-7692.




**Le Concours violon et gigue :**
Le dimanche 13 février au Rendez-Vous
Toujours aussi populaire après 29 ans d'existence.

**La Dérouine :** Le samedi 12 février
Concours amical entre les différents villages francophones.



**Le Rendez-Vous des Aînés :**
Le lundi 14 février au Relais du Voyageur

**Les jeux Voyageur :**
Du lundi au jeudi, 14 au 17 février et le samedi 19 février au Club Saint-Boniface

**La LIM - la finale :**
Le mercredi 16 février à 20 h au Centre culturel franco-manitobain

### Les Cabarets

**Pour des spectacles plus intimes ou pour les couche-tard : Cabarets LaVérendrye, Le Canot, Le Foyer**

Pour de plus amples renseignements sur les jours et les heures d'ouverture, veuillez consulter le guide officiel ou appelez INFO-FESTIVAL : 233-ALLÔ (2556)

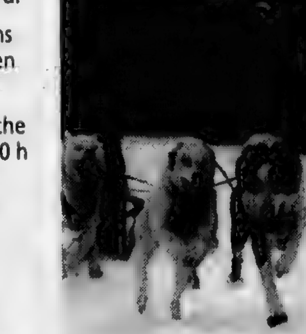
### Les courses internationales Voyageur de chiens attelés IAMS

Une des plus grandes courses de chiens attelés en Amérique du Nord.

Venez voir 100 chiens démarrer la course en même temps!

Le samedi et dimanche 12 et 13 février de 10 h à 15 h à La Fourche, sur la rivière Rouge

*Entrée :* gratuite









**[illegible]our de plus amples renseignements :**

**[illegible]FO-FESTIVAL : 233-ALLÔ (2556)**

[illegible] disponible dans les endroits suivants : les [illegible]itoba, les magasins de la Société des alcools, [illegible]ciété d'assurance publique du Manitoba, les [illegible] dans les Safeway.

### Le jardin d'hiver pour toute la famille :

**le Parc du Voyageur**

*La galerie d'art hivernale :* plus de 30 sculptures sur neige.
*Symposium international de sculptures sur neige :* 16 équipes du monde entier sculptent des chefs-d'œuvre.



Concours amateur avec 15 sculptures.
Labyrinthe, polar domes, jeux traditionnels, randonnées en calèche et en traineaux, glissoire géante.
*Fort Gibraltar :* des interprètes racontent la vie au Fort en 1815. Artisanat, souvenirs, campement voyageur, camp autochtone et beaucoup d'autres choses à voir!
*5 tentes chauffées avec une programmation incroyable :* de tout pour tous les goûts, tous les âges, et *spécialement pour les petits :* Caillou (deux spectacles ), le Clown Alexandre, Damien Lussier, Réjean Laroche et Kanicosa.

### Activités spéciales à ne pas manquer :

**Le samedi 12 février :**
*En spectacle :* Dominique Reynolds, Belle Folie, Madrigal, Bandaline.
Célébration Autochtone : toute une journée de musique et de danse Autochtone.
Caillou - le héros des tous petits!

**Le dimanche 13 février :**
*En spectacle :* Ya Ketchose, Buccanneers, Les Gilets.
Journée familiale de Safeway - déjeuner aux crêpes gratuit!
Célébration Autochtone : au Poste Pambian - participez à l'atelier de danse!

**Le lundi 14 février :**
*Atelier :* fabriquez vos mocassins dans la Cabane à sucre.
*En spectacle :* l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Patti et les Harmonies, Ted Longbottom.

**Le mardi 15 février**
*Atelier :* fabriquez vos mitaines traditionnelles.
*En spectacle :* Faire d'la jam, Damien Lussier, Réjean Laroche.
*Défi voyageur :* venez encourager les participants lors de ce concours de force et de finesse.

**Le mercredi 16 février**
*En spectacle :* Les Batinses, Richard Moody, Jamie Oliviero.
*Atelier :* fabriquez votre sac à feu.

**Le jeudi 17 février**
*Atelier :* apprenez à danser avec l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge.
*En spectacle :* Dust Rhinos, Les Artisans, La Compagnie.
*Atelier :* fabriquez votre collier traditionnel.

**Le vendredi 18 février**
*En spectacle :* Bandaline, Jamie Oliviero, Richard Moody.
*Le Défi Voyageur :* venez encourager les équipes participantes.

**Le samedi 19 février**
*Célébration Écossaise :* de la danse et de la musique écossaise pendant toute la journée.
*En spectacle :* La troupe adolescente de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Dust Rhinos, Lianne Fournier et Ed Dufort.

**Le dimanche 20 février**
*En spectacle :* Cúlainn, Manitoba Highland Dancers, Simpson's Folly.
Célébration écossaise au Poste Pambian pendant toute la journée.

*Le grand tirage :* billets pour deux à l'une des destinations internationales suivantes : Floride, Milan ou Tokyo (plus 1 000 $) et un voyage pour deux à Churchill pour observer les baleines.









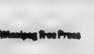


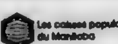








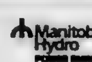
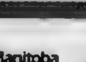











# Esprit de corps

La 31e édition du Festival du Voyageur prend son envol ! Quelque 1 800 bénévoles, une vingtaine d'employés contractuels et 21 employés à temps plein attendent la venue de plus de 150 000 visiteurs. Au cours des dix prochains jours, le directeur général du Festival du Voyageur, Normand Gousseau, sera débordé par les entrevues. « Je critiquerai, j'évaluerai, j'effectuerai des tournées avec des politiciens, des fonctionnaires et des commanditaires. J'absorberai le Festival », indique-t-il. Pour sa part, l'adjoint à la direction du Rendez-vous, Marquis Pantel, souligne qu'il sera à son poste dès 9 h le 11 février et le quittera à 2h le matin du 21 février ! « Pendant le Festival, je serai à la recherche de ma santé mentale ! », lance-t-il à la blague. De son côté, la secrétaire administrative et adjointe à la programmation, Sylvie Joanisse, trouvera tout même le temps de boire quelques verres de caribou au travers de ses courses folles. « Moi, je vais m'assurer qu'il y a des bonbons à la disposition des employés stressés ! », ajoute la réceptionniste, Natalie Bernardin. Pendant que la plupart des employés du Festival du Voyageur seront au comble du stress, les employés du département des finances profiteront un peu plus de la fête puisque la plus grosse partie de leur travail commence seulement à la fin du Festival !



photo: Sandra Poirier

Festival [redacted] ET D'AILLEURS

# Prêts pour la fête

*Dominique Reynolds promet un grand spectacle et l'Albertaine Crystal Plamondon effectue un retour à Saint-Boniface.*

Érick THÉBERGE

Les artistes d'ici et d'ailleurs qui se produisent au Festival vous promettent de très bons moments. Les fêtards comme les plus tranquilles auront de quoi se régaler tout au long des deux semaines de festivités. Certains artistes viennent pour la première fois mais pour d'autres c'est un rendez-vous annuel ou un retour attendu. *La Liberté* propose une sélection des spectacles des artistes qui se produiront pendant le Festival.

La chanteuse manitobaine, **Dominique Reynolds**, est une habituée du Festival, mais l'édition 2000 sera bien particulière pour elle. En plus de faire la première partie du spectacle de la Québécoise Isabelle Boulay, Dominique Reynolds présente un grand spectacle avec six musiciens sur scène. « C'est un plaisir et un honneur pour moi de partager la scène avec Isabelle, confie-t-elle. J'aimerais qu'elle reparte avec le souvenir de belles découvertes manitobaines. » Elle se dit prête à vivre son plus important festival. « Les gens verront une personne sincère sur scène. Mes chansons sont plus solides et plus mélodiques. J'aime créer une complicité et un échange avec l'auditoire. C'est pas compliqué, j'aime ça être sur scène pour partager des émotions avec le public. Cette année, je crois qu'il y aura de la magie », explique-t-elle. Dominique Reynolds prévoit aussi sortir un disque compact avant la fin de l'année. Elle sera à Ottawa au début du mois de mars pour donner un concert dans le cadre du Forum de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

Le violoniste **Richard Moody** en est à son deuxième Festival. Bien connu du public d'ici, il propose un menu différent pour cette fois-ci. Lui et ses six musiciens ont préparé un cocktail musical à base de jazz, de funk, de musique du monde et de traditionnel. Richard assure que le Festival est une belle expérience francophone et musicale pour lui. « Jouer au Festival, c'est excellent. J'aime bien parler français, c'est une façon différente d'être », soutient-il. Le Manitobain promet un spectacle relevé avec beaucoup d'énergie positive. Il s'attend à produire un album cette année ou l'an prochain.

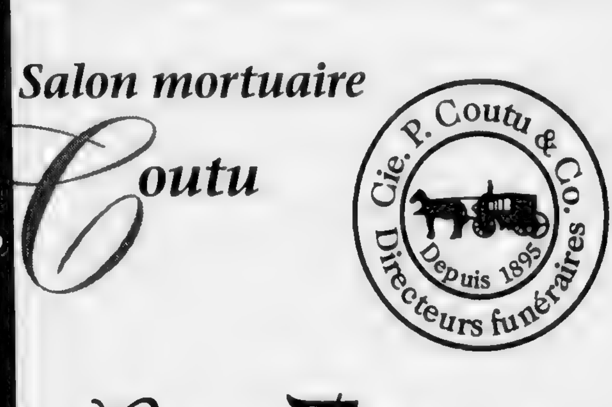
Un nouveau groupe manitobain fait son entrée au Festival : il s'agit de **Madrigal**. Les cinq membres du groupe sont des musiciennes et interprètes qui participent à la fête depuis longtemps, chacune de son côté. Il s'agit de Marie-Claude McDonald, Brigitte Sabourin, Ariane Jean, Sarah Dugas et Micheline Marchildon. Le groupe présente des chansons traditionnelles *a capella* dans plusieurs langues dont le français, mais aussi le hongrois, le mic mac, etc. Une des membres du groupe, Marie-Claude McDonald sera d'autant plus occupée qu'elle prête aussi sa voix à plusieurs artistes pendant le Festival. « Le Festival est une belle occasion de partager mon amour de la musique avec d'autres artistes », affirme-t-elle.

Le Festival fait aussi place à la relève. En effet, le groupe de rock progressif manitobain, **Belle Folie**, composé de Marie-Josée Dandeneau, Micheline Girardin, Denis Montess, Jaimie Parker et Stéphane Fontaine, fait voyager ses auditeurs à travers sa musique. « Belle Folie veut mettre en évidence les valeurs de la spiritualité humaine, affirme la bassiste, Marie-Josée Dandeneau. On veut expliquer le concept de l'artiste aux gens. » À quoi peut-on s'attendre pour une première fois ? « On veut montrer le Festival aux jeunes. On veut être capable de s'amuser avec les gens. Jouer au Festival, c'est faire la promotion de la langue française. » Le groupe, qui est formé depuis septembre, a participé à la Chicane électrique. Il espère faire une tournée en France en juillet prochain.

Les admirateurs de **Crystal Plamondon** seront heureux de constater que la chanteuse albertaine est de retour à Saint-Boniface. Après avoir pris une pause pour écrire des nouvelles chansons, elle revient avec des rythmes zydeco. « Je pense que les gens vont passer du bon temps avec mon spectacle. Le but, c'est de les faire danser pour qu'ils puissent sortir à la fin avec l'impression d'avoir eu du plaisir », explique l'auteure-compositeure et interprète. La chanteuse, reconnue pour son dynamisme, est heureuse de revenir au Festival. « Ça fait du bien de revenir dans le centre francophone de l'Ouest et de revivre cette culture », dit-elle. Crystal Plamondon planifie par ailleurs une tournée canadienne.

Du côté québécois, le Festival recevra le groupe **Les Batinses** et **Jean-Sébastien Carré**, qui accompagnait Mario Chénart l'année dernière. Le violoniste québécois revient en duo avec un guitariste au Canot. Les soirées risque d'être remplies d'imprévues. « J'ai hâte. L'an passé j'ai vécu des bons moments et j'ai fait des belles découvertes locales. Je m'attends à voir d'autres musiciens venir jouer avec nous », affirme le jeune chansonnier.

De leur côté, Les **Batinses** chaufferont les tentes et les salles du Festival avec leurs airs traditionnels enveloppés de musique nouvelle. C'est la première fois que les six musiciens sortent du Québec. « On a vraiment hâte de découvrir cet événement, explique le bassiste-mandoliniste du groupe, Tod Picard. Au Québec, on n'entend jamais parler de ce qui se passe à l'ouest de l'Ontario, on va pouvoir se rendre sur place pour rencontrer des musiciens de partout. » Le groupe promet un spectacle vivant. « Notre musique est très énergique, peut-être même déroutante pour certains. Il y a beaucoup de changement de rythme et d'atmosphère », mentionne le bassiste.




# Bon Festival 2000 !

*Une vaste variété de services sont à votre disposition, allant des services funéraires jusqu'au options offertes par nos cimetières.*

***Contactez-nous pour en savoir plus!***

**Téléphone 949-4864**

156, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T4
Télécopieur : (204) 237-8748
Courriel : coutu@sprint.ca

Manitoba Funeral Service Association FSAC



# GRENIER DE L'ABBAYE

## *Festival du Voyageur*

Venez écouter les chansons et les histoires de ***Jean Racine*** et ***les 4 Guys***
(Guy Lacroix, ancien voyageur, Guy Legal, Guy Loyer, Guy Manaigre)
**Heure du midi tous les jours Marcel Pattyn et ses musiciens.**

***Venez rire avec nous!***

**Un repas de BISON sera servi le samedi 12 février le vendredi 18 février**

**Un repas de BIFTECK sera servi le samedi 17 février le samedi 19 février**

***Venez dîner au Grenier!***

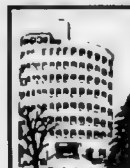
***Menus du jour offerts du 12 au 19 février.***

Réservations pour le repas de bison, bifteck et pour tables:
Jeanne Bernardin au 237–6137
*Toute la nourriture est préparée sur Bar-B-Q par Norman Desrochers.*
*Repas disponibles de 11 h 30 à 23 h.*




Claude Lemoine
Propriétaire
366, rue Marion
Winnipeg, Manitoba
Canada R2H 0V5
Tel: 237-3041 / 237-9315

**Nos Meilleurs Voeux**
**BON FESTIVAL À TOUS**
**L'ACCUEIL COLOMBIEN**
**200, rue Masson Saint-Boniface**
**Tél. 233-0501**



LES RÉSIDENTS DU FOYER
***Chez Nous***
SOUHAITENT À TOUS UN BON FESTIVAL
187, avenue de la Cathédrale

**M J ROOFING & SUPPLY LTD**
***Snow Removal Service***
***Service de Déblayage de Neige***
**LARRY WILLMAN**
*Manager*
862 Dufferin Ave , Wpg
**Tel. 586-8411**
**Fax. 589-6114**




Johnson Controls Ltd
Systems and Services Division
600 Moray Street
Winnipeg, Manitoba R3J 3V9
Tel 204 / 885-9360
FAX 204 / 831-7962



SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
ARBORCARE
357, rue DesMeurons
St Boniface, Manitoba R2H 2N6
(204) 233-4949 • 1-800-233-4949

*Une atmosphère de calme, un service avec compassion et un engagement professionel vous accueillent chez nous...*

**PLACE DES MEURONS**



**400 rue des Meurons**
**Telephone: 233–5337**
**55+ . . . LA PLACE POUR VOUS**

**L'Auberge du Violon**
210, rue Masson Street
**Bienvenue**
**Welcome**
Notre 27ième année

**SPECIAL – BINGO – SPÉCIAL**
**7 hres / p.m.**
**MARDI 15 FÉVRIER**
**TUESDAY, FEBRUARY 15**
**JACKPOT $500.**
**BONANZA $300.**
**LUCKY SEVEN $300.**
ALL PRIZES MUST GO/TOUS PRIX REMIS
**210, rue Masson st.**
**C. de C. Conseil Saint-Boniface**

## PROGRAMME

**SAMEDI 12 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Les Gilets***
souper traditionnel / spécial du jour - ci-pâte.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***
(Carrières, Parisien, Gaudry)

**DIMANCHE 13 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Les Gilets***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

**LUNDI 14 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Les Gilets***
souper traditionnel / spécial du jour - boulettes
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***
La St. Valentin (prix / cadeaux)

**MARDI 15 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
19h ***Bingo Spécial*** (tous prix remis)
Chevaliers de Colomb - Conseil Saint-Boniface No.3158

**MERCREDI 16 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Groupe Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - quiche
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

**JEUDI 17 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Groupe Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de porc
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

**VENDREDI 18 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - poisson.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

**SAMEDI 19 FÉVRIER** - ***Portes ouvrent à 16:30h***
17h à 19:30h artistes - ***Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

## PROGRAM

**SATURDAY, FEBRUARY 12TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Gilets.***
Traditional Supper - Today's Special - "ci-pâte".
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / Music by ***La Compagnie.***
(Carrières, Parisien, Gaudry)

**SUNDAY, FEBRUARY 13TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Gilets.***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / Music by ***La Compagnie.***

**MONDAY, FEBRUARY 14TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Gilets.***
Traditional Supper - Today's Special - Meat Balls
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***
Valentine's Day - Prizes & Spot Dances

**TUESDAY, FEBRUARY 15TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
7:00 p.m. - ***SPECIAL BINGO*** (all prizes must go)
Knights of Columbus, St. Boniface Council No. 3158.

**WEDNESDAY, FEBRUARY 16TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. -7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins***
Traditional Supper - Today's Special - "Quiche"
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

**THURSDAY, FEBRUARY 17TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins***
Traditional Supper - Today's Special - Pork Roast.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

**FRIDAY, FEBRUARY 18TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans.***
Traditional Supper - Today's Special - Fish Platter.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

**SATURDAY, FEBRUARY 19TH** - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans.***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

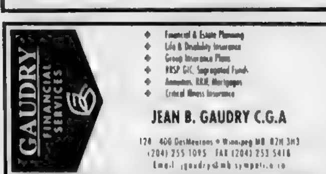
**DESMARAIS PLUMBING & HEATING**
**Tel.: (204) 771-6964**

Festival du Voyageur

**HÔTEL ST. BONIFACE**
171, rue Dumoulin Street, Winnipeg
**Tel. 233-7183**




**L'AUTO-ÉCOLE**
***de chez-nous***
**Philippe Le Quéré**
*moniteur licencié*
**téléphone: 237-8358** **télécopieur: 233-1038**
**portatif: 771-7627** **internet: plequere@mts.net**

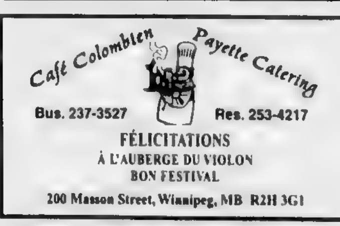



- Financial & Estate Planning
- Life & Disability Insurance
- Group Insurance Plans
- RRSP GIC Segregated Funds
- Annuities, RRIF, Mortgages
- Critical Illness Insurance

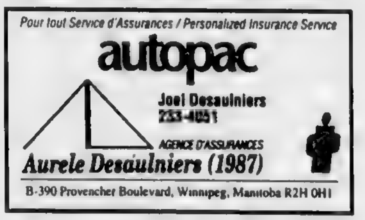
**JEAN B. GAUDRY C.G.A**
120 - 400 DesMeurons • Winnipeg MB R2H 3H3
(204) 255 1095 FAX (204) 253 5416

Félicitations
à l'Auberge du Violon
Bon Festival
**GREG SELINGER**
Député de Saint-Boniface MLA

| | |
|---|---|
| Bureau de circonscription | Room 103 |
| 123 promenade Enfield | Legislative Building |
| Saint-Boniface MB | R3C 0V8 |
| R2H 1A8 | (204) 945-3952 |
| (204) 237-9247 | Fax (204) 945-6057 |




**FÉLICITATIONS**
**À L'AUBERGE DU VIOLON**
**BON FESTIVAL**
**200 Masson Street, Winnipeg, MB R2H 3G1**



Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

Au Mardi Jazz à 21 h : **Don Drysdale** le 22 février et **Maggi May & Company** le 29; dans le cadre du Festival du Voyageur : **Richard Moody** les 11 et 12 février ; et **Ronald Bourgeois** du 16 au 19 février. (233-8972).

L'ensemble MusikBarock propose **The Rhine & the Rhone**, le dimanche 13 février à 20 h, à l'Église unie Crescent Fort Rouge. Billets : 5 $ étudiants, 16 $ aînés et 20 $ adultes. 453-4946.

**Stefan Bauer et Laurent Roy** le samedi 19 février, 20 h, à la salle Eckhardt-Gramatté de l'Université de Winnipeg. Billets : 5 à 15 $. 780-3333.

l'OSW propose des **airs de Beethoven, Mozart et Bizet**, les 25 et 26 février à 20 h, à la salle du Centenaire. Info : 949-3999.

Commémorez le **250e anniversaire de la mort de Jean-Sébastien Bach**, le 20 février à 19 h, au First Presbytarien Church. Au programme, musique, chant choral, lecture de passages de la Bible ayant inspiré le compositeur. Entrée gratuite.

Le festival Folk **recherche de jeunes talents (15-24 ans) pour un événement consacré à la jeunesse lors du prochain festival**. Chanteurs/euses, paroliers, interprètes, groupes, guitaristes, violoneux, percussionnistes, etc., renseignez-vous au 231-0096. Date limite pour faire demande : le 1er mai 2000.

## OPÉRA

**Hansel and Gretel** vous attendent au Manitoba Opera, les 12 et 18 février à 20 h et le 15 à 19 h à la salle du Centenaire. Billets : 780-3333.

## THÉÂTRE

Célébrez le 10e anniversaire du Théâtre Montcalm ! Voyez la création de **Au rythme de la Rouge** de Rhéal Cenerini, les 2, 3, et 4 mars à la salle centenaire de Saint-Jean-Baptiste, à 19 h 30. Billets : 10 $ étudiants et 13 $ adultes. Info : Léonne Dupuis au (204) 746-8146.

Au Prairie Theatre Exchange, **15 Seconds**, traduction d'une pièce de François Archambault qui a connu un énorme succès au festival Juste pour Rire de 1998. Du 24 février au 12 mars. Billets : 942-5483.

Au Manitoba Theatre Centre (174, avenue Market), **A Streetcar Named Desire** jusqu'au 19 février. Info : 956-1340.

Au MTC Wharehouse, **The Beauty Queen of Leenane**, du 10 au 26 février. Billets : de 15 à 29 $. Info : 956-1340.

## DANSE

**Dragging the Volga** est un spectacle de danse contemporaine de Trip Dance Company, présenté les 10 et 12 février au Gas Station Theatre. Billets : 12 et 14 $. 956-2792.

## EXPOSITIONS

À La galerie de l'Alliance française, **Micro-climat**, jusqu'au 26 février. Info : 477-1515.

Au Musée de l'homme et de la nature : **Revelations from the Ancient Sands, Antiquities from Early Civilizations**. Info : 956-2830.

Exposition de photographies **Plush Toys and Poster Boys**, par Karin Geiger, jusqu'au 11 mars à la galerie Plug In. Info : 942-1043.

## ENFANTS

Au Manitoba Theatre for Young People, **Seesaw** jusqu'au 20 février. Info : 947-0394.

Fantasy Theatre for Children monte la comédie musicale **Wind of a 1000 Tales** du 14 au 20 février au Deaf Centre Manitoba. Billets : 6 $. Réservations : 944-0581.

Randonnées en traîneaux à chiens au **Centre Fort Whyte** le dimanche 27 février de midi à 15. Info : 989-8364.

**Sélection recueillie par Sylviane LANTHIER**



*LITTÉRATURE*

# Profession : haïkiste

Daniel BAHUAUD

« Sur les vitres
Des traces de nez et de doigts
Regardent la pluie »
– André Duhaime

André Duhaime publie des recueils de haïkus, des courts poèmes d'origine japonaise, depuis près de 20 ans déjà. Aujourd'hui reconnu au plan international, le poète québécois invite la francophonie canadienne à contribuer à une anthologie de haïkus.

« Comme bien des gens de ma génération, j'ai découvert le haïku en lisant Jack Kerouac, explique-t-il. Lire et écrire des haïkus, c'est découvrir une autre conception de la poésie. Le haïku est un poème concret, une poésie des sens et non des idées. » Bref, sobre, précis et subtil, le haïku contient une référence à la nature, et évite les marques habituelles du poétique, telles la rime et la métaphore.

« La grande attraction du haïku, c'est qu'il décrit un fragment de vie, poursuit André Duhaime. À partir de ce fragment, on peut imaginer une œuvre complète. C'est une forme ouverte qui invite le lecteur au voyage. »



Photo : gracieuseté André Duhaime

**André Duhaime : « La grande attraction du haïku, c'est qu'il décrit un fragment de vie. À partir de ce fragment, on peut imaginer une œuvre complète. »**

D'origine montréalaise, André Duhaime habite l'Outaouais depuis 1971. Professeur de français, langue étrangère, dans un Centre d'orientation et de formation des immigrants, son activité littéraire se caractérise par l'adaptation à la sensibilité québécoise des formes classiques de la poésie japonaise : le haïku, le renku et le tanka. « Le renku est un dialogue de haïkus entre auteurs, note André Duhaime. Chaque auteur réagit au haïku de l'autre. Et les haïkus s'enchaînent. C'est très ludique; on est à la fois lecteur et auteur. »

Traducteur littéraire, André Duhaime a également publié en 1998 *Haïku sans frontières : une anthologie mondiale*. L'ouvrage regroupe plus de 180 auteurs de 23 pays, dont tous les textes ont été traduits en français. L'auteur fait maintenant appel à tous les auteurs du Canada français qui ont déjà écrit et publié des haïkus, ainsi qu'à ceux qui s'intéressent à cette forme de poésie, qu'il invite à participer à son nouveau projet collectif, *Le haïku donne rendez-vous à la francophonie canadienne*. Le recueil sera monté par les Éditions David d'Ottawa et coédité par les Éditions d'Acadie de Moncton et les Éditions du Blé.

Pour le directeur des Éditions du Blé, Lucien Chaput, il s'agit d'une bonne nouvelle. « Du côté production, notre rôle sera plutôt limité puisque les Éditions David feront la mise en page, note-t-il. Mais nous participons à la recherche de nouveaux haïkistes et, bien sûr, nous ferons la mise en vente dans l'Ouest. C'est positif; ça donne au projet une visée pan-canadienne. Et ça vaut toujours la peine de faire connaître une autre forme de poésie. »

Les personnes voulant participer au projet sont invitées à communiquer dès que possible avec André Duhaime ou les Éditions du Blé. Chaque participant devra faire parvenir 20 haïkus, dont dix seront retenus. L'ouvrage paraîtra au début de l'automne.

Renseignements : André Duhaime, responsable du projet (aduhaime@atreide.net) ou Lucien Chaput, les Éditions du Blé, (237-8200 ou trigo@mb.sympatico.ca).

# Le Babillard

## RECHERCHÉS

✎ Montréalaise est à la recherche de ***personnes qui viennent de Montréal*** ou des environs pour former un groupe d'échange afin de briser l'isolement et la solitude. 475-2648..

✎ Le ***Musée de l'homme et de la nature*** recherche des bénévoles (3 à 5 heures par semaine). Devenez guides, surveillants, vendeurs, catalogueurs, etc. Info : 988-0688 ou 988-0691.

✎ Le ***Centre Taché*** recherche des bénévoles pour participer aux programmes pour les résidents. Info : 233-3692, poste 155.

## ATELIERS ET CROISSANCE PERSONNELLE

✎ Au Centre de renouveau Aulneau : série de 8 ateliers sur ***le stress et le burnout*** les mercredis du 23 février au 12 avril de 13 h à 15 h. Info/inscription : Madeleine au 987-7090.

✎ Groupe de soutien pour les hommes et femmes séparés, divorcés ou veuf.ve.s, ***Beginning experience***, du 11 au 13 février à la Villa Maria. Info : 475-6441.

✎ Dès le 16 février, Pluri-elles offre un ***cours sur l'élaboration du portfolio de carrière***. Info et inscription : Robin au 233-1735 ou 1-800-207-5874.

## CONCOURS

✎ Date limite des mises en candidature pour les ***prix Réseau*** : le 22 février. Info : 235-0640.

✎ La période d'inscription aux auditions et concours d'entrée de ***l'École nationale de théâtre*** se termine 15 février 2000. Faites vite ! Info : (514) 842-7954 ou

✎ ***Artistes en arts visuels*** : si vous utilisez le papier dans vos créations, vous pouvez soumettre une œuvre dans le cadre de ***l'exposition-concours L'Art et le Papier IV*** organisé par la Galerie d'art Jean-Claude Bergeron à Ottawa. Formulaire, règlements du concours et info : (613) 562-7836, fax (613) 562-1677, Courriel :galbergeron@home.ca

## RELIGION

✎ ***Serge Gagnon*** sera au Manitoba du 22 au 26 mars 2000. Serge Gagnon offre en chansons son témoignage d'ancien prisonnier qui s'en est sorti. Info : École d'évangélisation de Saint-Malo au (204)347-5396.

✎ ***Comment transmettre la foi à nos enfants et petits-enfants*** : c'est le thème d'un après-midi de réflexion, dimanche 5 mars de 13 h à 17 h 15 à la Villa Maria. Organisé par le Service du mariage et de la famille du Manitoba. Info : 231-4479.

## VOYAGES

✎ ***Tournée d'autobus pour le Festival du Voyageur***, le samedi 12 février. Départ de Brandon à 10 h ; arrêts à Notre-Dame-de-Lourdes, Somerset, Saint-Léon, Saint-Claude et Haywood. Arrivée au Parc du Voyageur vers 14 h. La tournée comprend une visite guidée du Fort Gibraltar, un souper et une soirée à L'Auberge du violon. Info et réservations : Jean-Paul Lebel (726-0373) ou Anna Maria Gaudet (476-2784).

## ÎLE-DES-CHÊNES

✎ Prochaine messe animée par les jeunes de la ***paroisse Notre-Dame-de-la-Miséricorde*** : le 26 mars à 10 h 30. Info : Lorraine au 878-9093.

## NOTRE-DAME-DE-LOURDES

✎ ***Vin et fromage en compagnie du groupe les Bûcherons***, le 18 mars

à la salle du Centenaire. Info : Claire Mabon au 248-2390.

## PRÉCIEUX-SANG

✎ Les ***Mini Franco-funs se rencontrent*** les mercredis matin dès 9 h 30. Coût : 20 $ par an pour une famille (Cécile au 237-5504).

## SAINT-BONIFACE

✎ Prochaine ***messe jeunesse*** au Collège universitaire de Saint-Boniface le 27 février à 19 h 30, précédée d'une demi-heure de chant. Info : 237-1818, poste 424.

✎ Le site Web du Centre de santé de Saint-Boniface est maintenant accessible. Info : 235-3910.

✎ Le Cercle Molière ***recherche des archives*** (photos, programmes, affiches, anecdotes ou autres) pouvant servir dans le cahier souvenir du 75e anniversaire. Info : 233-8053.

✎ Le ***Mini Franco-fun du Parc Windsor*** a quelques places pour le groupe du mardi matin (Georgette Dupuis au 255-2486).

✎ Le ***Club d'escalade*** tient ses activités tous les mardis et vendredis de 19 h à 21 h à l'école Précieux-Sang. Info : 253-2162.

✎ Le ***Mini Franco-fun de Saint-Boniface*** désire reprendre ses activités. Inscrivez-vous le plus tôt possible auprès de Joanne Colliou au 233-2448.

✎ ***Vin et fromage pour célébrer le 50e anniversaire de l'école Marion School*** (619 Des Meurons), le vendredi 14 avril de 18 h à 22 h. Admission : 3 $. Venez rencontrer d'anciens collègues et enseignants ! Info : 233-2893.

## SAINT-JEAN-BAPTISTE

✎ ***Atelier d'échanges d'information*** organisé par la Fédération des aînés franco-manitobains dans le cadre de sa première réunion générale du Conseil provincial. Au Club des pionniers (203 rue Caron), ***le 22 février dès 10 h***. La réunion sera suivie d'un dîner (coût : 5 $) et de jeux. Réservation des repas auprès d'Isabelle Barnabé-Duval ***au plus tard le 18 février***, au (204) 758-3580 ou 3890.

## SAINT-JOSEPH

✎ Partie de cartes à la salle paroissiale de Saint-Joseph le 12 février à 20 h. Tous sont les bienvenus.

## SAINT-VITAL

✎ Vous êtes intéressés à vous joindre aux activités *du **Mini Franco-fun***? Pour les rencontres le mardi matin : Lynne au 255-1239 et pour celles du mercredi matin : Christine au 256-3488.

## PRIX ET BOURSES

✎ L'organisme Impératif français accorde chaque année le ***prix d'excellence Lyse-Daniels*** à des personnes, entreprises ou organismes qui ont contribué à la promotion du français, ainsi que les ***prix Citron ou COCO*** à des organismes ou entreprises qui ont besoin d'être sensibilisés à la qualité/quantité des services en français. Date limite : 2 mars 2000. Info : (819) 684-8460.

✎ À la recherche d'un emploi à temps partiel ou d'une bourse d'études ? Renseignez-vous sur le ***Programme des moniteurs de langues officielles***, le ***Programme de bourses d'été de langues*** ou le ***Programme de bourses d'été pour francophones hors Québec***. Info : 1-877-866-4242 ou www.cmec.ca/olp/

✎ La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) et l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) organisent le ***Prix de la francophonie en alphabétisation 2000*** (1 000 $), décerné à une personne adulte qui a appris à lire et à écrire. Info: (613) 749-5333 ou www.franco.ca/alpha/ (FCAF) ou (418) 681-4661 ou .

**Sélection recueillie par Sylviane LANTHIER**

⚐ Les activités précédées de ce symbole sont inscrites parmi les activités de l'Année internationale de la francophonie.

*Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998* **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

*EXPOSITION*

# Le Collège lève le "Rideau"

Sandra POIRIER

La Galerie du collège universitaire de Saint-Boniface présente une exposition de photos sur l'histoire du théâtre universitaire. « Au début, nous pensions présenter des photos des œuvres théâtrales des années 1860 à nos jours. Mais cela a été impossible parce que beaucoup de documents et photos ont été perdus lors de l'incendie du Collège de Saint-Boniface en 1925 », rappelle la conceptrice, Francine Couture. L'exposition *Rideau* présente donc des photos datant de 1927 à nos jours.

« La Galerie du CUSB ne nous permettait pas de dresser un historique détaillé du théâtre du collège, poursuit-elle. En plus du manque d'espace et de temps, il n'y a pas beaucoup de documents. On a donc fait une présentation plus visuelle. »

En visitant l'arrière-scène, comme le concept le propose, plusieurs pourront se remémorer de bons souvenirs. Certains se reconnaîtront ou reconnaîtront des membres de leur famille ou des amis dans les photos présentées. « Nous avons exposé plusieurs photos de groupe parce que nous voulions que les visiteurs reconnaissent le plus de monde possible », souligne Francine Couture.

Vous avez fait partie de la troupe qui a monté *La revanche de Jeanne d'Arc* (1927), *Bibi* (1935), *Les lapins chez eux* (1937), *L'âme huronne* (1938), *Les lapins chez nous* (1955), *La maison de poupée* (1980), *Polygamme* (1996), *Antigone* (1997), ou encore *Un ami imprévu* (1999) ? *Rideau* mise en scène par Francine Couture, vous permettra de vous remémorer des souvenirs de scène.

Rideau est en montre à la Galerie du CUSB jusqu'au 11 mars.

## Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans l'article Un choix difficile à faire, dans l'édition du 4 février. Yann Poirier et les Kings de Dauphin ne risquent pas de remporter la coupe Air Canada puisque c'est le trophée réservé à la meilleure équipe midget AAA du pays. La coupe Banque Royale est plutôt le trophée auquel aspirent les Kings de Dauphin.



## Tirage

Courez la chance de gagner une de deux paires de billets pour le **spectacle d'Isabelle Boulay présenté le samedi 19 février** dans le cadre du Festival du Voyageur.

Téléphonez à La Liberté (237-4823 ou a (800) 523-3355) **le mardi 15 février entre 13 h et 14 h et laissez votre message surla boîte vocale 380.**

*N'oubliez pas de nous laisser votre numéro de téléphone. Nous rappellerons les gagnants.*



Le Club de Bicolo

# L'univers

Salut ! J'espère que tu vas bien. Je suis souvent dans la lune ces temps-ci. Je pense à l'univers. C'est difficile de croire que c'est si grand. Je pense d'abord à ma maison qui est sur la Terre. Ensuite, je pense à la Terre qui est dans le système solaire avec les autres huit planètes. Je pense au système solaire qui est dans notre galaxie, la Voie Lactée. Finalement, je rêve aux milliers de galaxies dans l'univers. Ça ne finit jamais !

Et les comètes ? Les météorites ? Les étoiles ? Les trous noirs ? C'est si fascinant. La bibliothèque est remplie de livres sur l'espace. Va te renseigner davantage, tu trouveras plein de détails impressionnants !

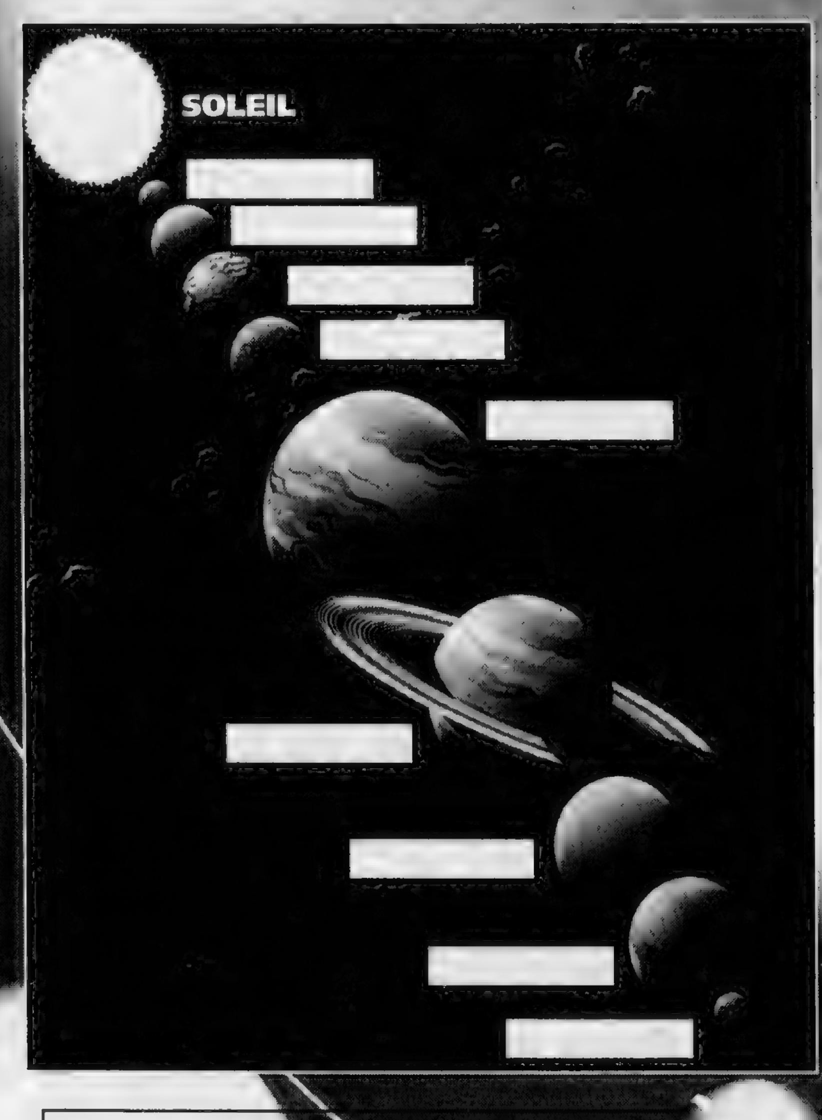
## Acronyme du système solaire

**Il peut être difficile de se rappeler de l'ordre des 9 planètes du système solaire. Voici un ACRONYME pour t'aider à t'en souvenir. La première lettre de chaque mot correspond à la première lettre d'une planète.**

**Mon vieux tu m'as jeté sur une nouvelle planète !**

***Maintenant que tu connais l'acronyme, remets le nom des planètes en ordre dans le tableau ci-dessous.***

**Saturne, Vénus, Mars, Terre, Mercure, Pluton, Jupiter, Neptune, Uranus.**




## Étoile ou planète ?

***Les étoiles sont des* [...] *leur propre lumiè*[...] *planètes ne produi*[...] *le ciel, c'est parce* [...]**

**Réponses :**

ACRONYME : Mercure, Vénus, Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune, Pluton
LEURS CARACTÉRISTIQUES : 1. Jupiter, 2. Vénus, 3. Mercure, 4. Terre, 5. Pluton, 6. Uranus, 7. Neptune, 8. Saturne, 9. Mars UNE ANNÉE SUR LA TERRE : le 29 février.

## Caractéristiques des planètes

***Peux-tu deviner à quelle planète appartient chaque caractéristique ?***

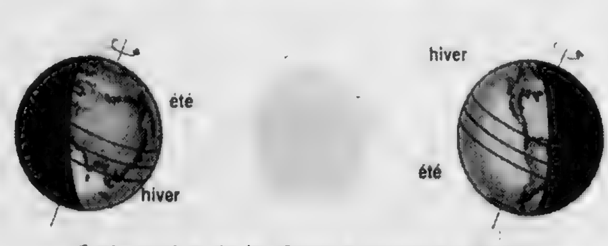
1. Elle est la plus grosse du système solaire. ____________
2. Elle est la plus chaude. ____________
3. Elle est la plus près du Soleil. ____________
4. Elle est la seule avec de la vie. ____________
5. Elle est la plus petite et la plus loin du Soleil. ____________
6. Elle a des anneaux verticaux. ____________
7. Son orbite croise celle de Pluton. ____________
8. Ses anneaux sont horizontaux. ____________
9. Cette planète rouge n'est pas habitée par des Martiens. ____________

## Une année sur la Terre

La Terre parcourt son orbite autour du Soleil. Le trajet de la Terre n'est pas un cercle parfait. C'est un ovale. On dit alors que l'orbite de la Terre est **elliptique**.

La Terre prend 365,25 jours pour tourner autour du Soleil. Il semble y avoir un 0,25 de trop. Mais lorsqu'on additionne 0,25 jour + 0,25 jour + 0,25 jour + 0,25 jour = 1 journée complète. C'est pour cela qu'à tous les 4 ans, on a une année bissextile où l'on ajoute une journée à l'année.

Question : Quelle journée ajoute-t-on à tous les 4 ans ?




**Trajectoire de la Terre autour du Soleil**



Club de Bicolo • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

# À L'AFFICHE

**par Lorelei Bourrier**

Chers lecteurs, il est temps de vous régaler, du moins ceux qui adorent les histoires d'amour, les scénarios bien construits et les comédiens talentueux! Précipitez-vous au cinéma pour voir **The End of the Affair**, adaptation du roman de Graham Greene du même titre.

Sans trop révéler, je peux vous dire que le film se passe dans le Londres de l'Après-guerre, en 1946. Deux amis, Henry et Maurice, se croisent en se promenant une nuit pluvieuse. Ils ne se sont pas vus depuis deux ans. On apprend que Maurice a eu une liaison avec l'épouse de Henry, Sarah, pendant la guerre, liaison que Henry ignore toujours.

Le film raconte leur liaison en trois actes, si l'on peut dire. Le premier acte, raconté par la voix séduisante de Ralph Fiennes, présente le point de vue de Maurice. Sa liaison avec Sarah était des plus passionnées. Le couple arrivait même à faire l'amour sous les obus! Mais brusquement, Sarah met fin à leur relation, sans explication. Maurice, qui est écrivain (certains y voient un lien avec l'auteur Graham Greene), en est presque anéanti. À ce point-ci, le spectateur est perplexe, puisqu'il ne comprend pas plus que Maurice.

Le deuxième acte appartient à Sarah. Grâce à la découverte de son journal intime, on apprend la raison qui l'a poussée à la rupture. C'est là que l'on aperçoit le génie de Graham Greene, qui, bon écrivain, c'est-à-dire excellent observateur, sait qu'un événement peut être interprété de diverses façons par les personnes qui y assistent. Sarah s'est posée une question sur son existence, mais sa réponse est tout le contraire de celle de Maurice. Pourront-ils s'entendre et être heureux?

Le dernier acte, ou le dénouement du film, rassemble les trois éléments du triangle, soit Henry, Maurice et Sarah. Si j'ai choisi le terme « acte », c'est que le film est tellement bien construit, et les personnages sont si intimement liés, que l'on a l'impression d'être au théâtre. D'ailleurs Graham Greene était aussi dramaturge.

C'est le régisseur du film, Neil Jordan (*The Crying Game*), qui a rédigé le scénario. Vu l'intensité des sentiments des personnages et leur retenue (le *stiff upper lip* ou flegme si cher aux Britanniques), il a choisi des comédiens expérimentés. Il a notamment fait appel à un vieux compagnon de route, Stephen Rea, pour incarner le rôle d'Henry. Stephen Rea, qui joue normalement des héros romantiques indisciplinés, est méconnaissable dans son rôle de mari indifférent et de bon bourgeois. Henry est un fonctionnaire par excellence : sa carrière est bien programmée et, si tous ses projets se réalisent dans les délais qu'il s'est fixés, il deviendra chevalier (Knight, soit le summum d'une carrière de bourgeois anglais ambitieux) dans sa cinquantaine.

Julianne Moore (qui paraît également dans *Magnolia*, en ce moment à l'affiche, et qui s'est démarquée dans *An Ideal Husband* avec Rupert Everett) joue le rôle de Sarah. À mon avis, elle est en train de se tailler une place parmi les grandes comédiennes américaines. Tout au long du film, le temps est gris, et les décors sont tristes (mais pas sans charme). Les hommes portent des costumes très sobres. Seule Sarah affiche sa sensualité et sa passion en portant du rouge.

Et Ralph Fiennes? Ceux et celles qui l'ont aimé dans *The English Patient* seront ravis de le retrouver dans un rôle d'amant fougueux et jaloux. Ian Hart (*Backbeat*) est exceptionnel dans son rôle de détective.

## À l'affiche prochainement

Ne manquez pas **Rosetta** qui jouera à la Cinémathèque du 25 février au 2 mars. Cette production belge a remporté la Palme d'or au Festival de Cannes.

Professeurs et parents, sachez que le festival de films pour enfants, Freeze Frame, aura lieu du 15 au 19 mars. On nous promet deux films en français, **Kirikou et la sorcière** (dessin animé) et **Roulez jeunesse** pour les adolescents. Il y aura également une collection de courts métrages, dont une comédie sur le kidnapping d'un nain de jardin! On pourra aussi voir le dernier film dans la série de l'ourson Ludovic de l'ONF. Les projections auront lieu au cinéma Towne, pendant la semaine pour les écoles et la fin de semaine pour le grand public.

Dans sa programmation anglaise, le festival Freeze Frame présentera une production locale de l'ONF, **One of Them**. C'est un film touchant qui aborde habilement les thèmes de l'homophobie et de l'intolérance. Le réalisateur nous montre bien à quel point les mots peuvent blesser. La projection du film sera suivie d'un atelier animé par Teen Talk.

Pour plus de renseignements sur Freeze Frame, pour offrir vos services de bénévole (le besoin est grand!) ou pour réserver des places, composez le 949-9355 et demandez Nicole.

Bon cinéma!

## DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

# Expositions scientifiques



Dans *La Liberté* du 3 avril 1980 on pouvait lire: « La semaine dernière était la semaine des expositions scientifiques dans la division de la Seine. Ainsi à Saint-Adolphe, le 19 mars, les élèves de la 1ère à la 9e année ont présenté en tout 127 projets dans le gymnase, que 300 parents et amis sont allés apprécier sur place. Voici les premiers des classes françaises (4e, 5e et 6e années) de Saint-Adolphe. De gauche à droite: Michelle Brodeur, Lorraine Hancox, Réal Aubin, Ronald Lagassé, Rachel Lagassé et Lynne Trudeau. »

## Recette

# Bœuf et brocoli

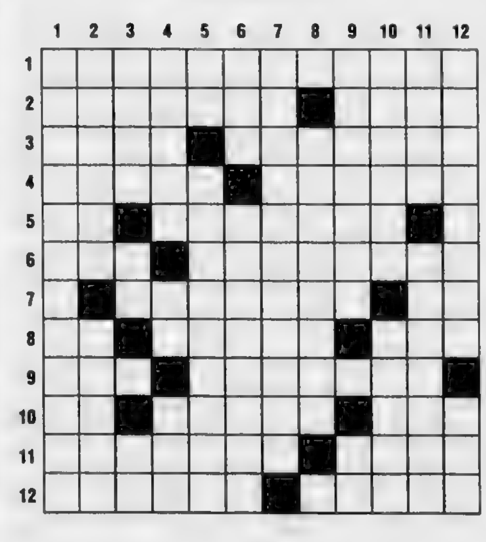
*1 lb (500 g) de bifteck de surlonge ou d'intérieur de ronde désossé de 3/4 po (2 cm) d'épaisseur.*
*1 c. à table (15 mL) d'huile végétale*
*1 boîte (10 oz/284 mL) de soupe aux tomates condensée*
*3 c. à table (45 mL) de sauce soja*
*1 c. à table (15 mL) de vinaigre*
*1 c. à thé (5 mL) de poudre d'ail*
*1/4 c. à thé (1 mL) de piment rouge broyé (facultatif)*
*3 tasses (750 mL) de fleurons de brocoli frais ou surgelés, décongelés*
*4 tasses (1 L) de riz cuit, chaud*

- Trancher le bœuf en lanières très fines.
- Chauffer l'huile dans un poêlon à feu moyen-vif. Ajouter le bœuf et le faire sauter jusqu'à ce qu'il soit doré et que son jus s'évapore.
- Ajouter la soupe, la sauce soja, le vinaigre, la poudre d'ail et le piment. Porter à ébullition. Ajouter le brocoli et le cuire à feu moyen jusqu'à ce qu'il soit tendre mais encore croquant, en remuant de temps à autre. Servir sur le riz.

**Donne 4 portions.**

# MOTS CROISÉS

**PROBLÈME N° 82**



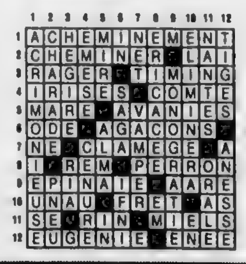
**HORIZONTALEMENT**

1. Qui est atroce.
2. Caractère de ce qui est net. – Organe de la préhension et de la sensibilité.
3. Convenable. – Compatissante, compréhensive.
4. Prénom masculin. – Réduire de volume par pression.
5. Mesure itinéraire chinoise. – Couvre une toile d'émeri.
6. Armée. – Souderai par brasure.
7. Propres à l'homme. – Personnel.
8. Pascale Théorêt. – Gouverner. – Possessif.
9. Chanson. – Relatif à la vessie.
10. Nota bene. – Dieu grec de la mer. – Dans le pain.
11. Lanceras un projectile. – Œuvres pieuses.
12. Déplaças soudainement. – Barre servant à fermer une porte.

**VERTICALEMENT**

1. Qui séduisent.
2. Autorisé, toléré. – Os.
3. Enlevai. – Une lettre les sépare. – Ruisselet.
4. Qui est profitable. – Infinitif. – Propre.
5. Cale. – Assemblera.
6. Ville de Belgique. – Élèveras, construiras.
7. Rends neutre.
8. Usine où l'on traite le maïs.
9. Accumules. – Doublée.
10. Duper, tromper. – Petit écureuil.
11. Prénom féminin. – Groupe de travail.
12. Puissances, vigueurs. – Point cardinal.

**RÉPONSES DU N° 81**



# Télé-horaire de la semaine du 14 au 20 février 2000

## Radio-Canada Télévision Manitoba

### Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 15 h 59

6h35 La Bande à Dingo
7h00 Matin express
9h00 Les 3 Mousquetaires
9h58 Saveurs de saison
10h00 Liza
11h00 La Vraie Vie
11h55 Saveurs de saison
12h00 Le Midi
12h30 Les Détecteurs de mensonges
13h00 Les Sœurs Reed
14h00 Médias (L) Expresso (Ma) Trajectoires (Me) Second regard (J) Les Idées lumières (V)
14h30 Babar
15h00 Les Chatouilles
15h01 Histoires de peluches
15h10 Iris le gentil professeur
15h30 Petite étoile
15h45 Rouli-roulotte (L et Ma) La Boîte à lunch (Me et J) Les Frimousses (V)
15h59 0340

### Lundi

16h00 Art Attack
16h25 0340
16h30 OlympiquadO
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Télé-Relais : *Richard Moody, Swing, Rudimental*
19h00 Virginie
19h30 La Petite Vie
20h00 4 et demi...
21h00 L'Ombre de l'épervier
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h58 De bouche à oreille.
0h59 La Politique fédérale
1h04 Fin des émissions

### Mardi

16h00 Tohu-Bohu
16h25 0340
16h30 À la poursuite de Carmen Sandiego
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Télé-Relais : *Scruj MacDuhk, Steve Riley and The Mamou Playboys, Turluteux*
19h00 Virginie
19h30 La Facture
20h00 Bouscotte
21h00 Enjeux
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h58 Découverte
1h00 Fin des émissions

### Mercredi

16h00 Tohu-Bohu
16h25 0340
16h30 Les Débrouillards
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Télé-Relais : *Ronald Bourgeois, Belle Folie, Grand Dérangement*
19h00 Virginie
19h30 Caserne 24
20h00 Net Force
21h00 Chartrand et Simonne
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ 23h58 Vues d'ici: **L'Épreuve du feu**. *Can. 1997. Documentaire.*
0h40 Fin des émissions

### Jeudi

16h00 Super Mécanix
16h30 0340-Le Magazine
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Télé-Relais : *Madrigal, Eileen Ivers, Batuque Percussion*
19h00 Virginie
19h30 Un gars, une fille
20h00 Gypsies
21h00 L'Écuyer
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ 23h58 Cinéma: **Le Billet de 20 $**. *É.-U. 1993. Comédie dramatique.*
2h00 Fin des émissions

### Vendredi

16h00 Chassé-croisé
16h30 Les Nouvelles Aventures des Intrépides
17h00 Insectia
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Télé-Relais : *Edmond Dufort, Jeff Stafflund, Dominique Reynolds*
19h00 Sur la terre des dinosaures
19h30 Catherine
20h00 La Fureur
21h00 Zone libre
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ 23h58 Télé-Suspense. **Le Prix de l'innocence**. *All.–G.-B. 1993. Drame. Au début des années 50, un jeune technicien est envoyé en Allemagne pour y installer un poste d'écoute destiné à l'espionnage de l'Est. Il y rencontre une jeune femme qui l'entraîne dans une étrange aventure.*
2h35 Fin des émissions

### Samedi

7h00 Petit ours
7h15 Teddy & Annie
7h30 Bouledogue Bazar
7h31 Jim Bouton
8h05 Les 101 Dalmatiens
8h35 Hercule
9h05 Princesse Sissi
9h35 La Famille Pirate
10h05 Et voici la petite Lulu
10h30 Titi & Grosminet mènent l'enquête
11h00 Franc-Croisé
11h30 Clan destin
12h00 Le Midi
➤ 12h30 Cinéma: **Les Poids lourds**. *É.-U. 1985. Comédie de mœurs.Un petit garçon obèse est envoyé dans un camp d'été spécialement conçu pour les enfants souffrant d'embonpoint.*
14h30 Le Siècle du peuple
15h30 L'Accent francophone
16h00 Parents d'aujourd'hui
16h30 L'Arche de Noé
17h00 Le Téléjournal
17h30 Franc jeu
18h00 La Soirée du hockey Molson Export
21h00 Le Téléjournal
21h30 Les Nouvelles du sport
22h00 Culture-Choc
22h30 Branché
➤ 22h57 Télé-Nuit: **La Lettre écarlate**. *É.-U. 1995. Drame sentimental. Dans la Nouvelle-Angleterre puritaine du XVIIe siècle, une jeune femme qui a commis l'adultère est emprisonnée puis accusée de sorcellerie.*
1h00 Fin des émissions

### Dimanche

7h00 Benjamin
7h10 Arthur
7h30 Bouledogue Bazar
7h31 Des monstre dans le placard
8h00 Souris des villes, souris des champs
8h30 Timon & Pumbaa
9h00 Animaniacs
9h30 Doug
9h45 Parcelles de soleil
10h00 Le Jour du Seigneur
11h00 Point de presse
11h30 Médias
12h00 Le Midi
12h30 La Semaine verte
13h30 Second regard
14h00 Scully rencontre
14h30 Entrée des artistes
15h00 Jamais sans mon livre
16h00 De bouche à oreille
17h00 Blanche
18h00 Le Téléjournal
18h30 Découverte
19h30 Sur la terre des dinosaures
20h00 Les Beaux Dimanches: **Cirque du Soleil – Quidam**
22h00 Le Téléjournal
22h33 Les Idées lumière
23h05 Les Nouvelles du sport
➤ 23h33 Ciné-Club: **La Liste de Schindler**. *É.-U. 1993. Drame de guerre. Un industriel allemand s'arrange pour sauver de l'Holocauste les employés juifs qui travaillent dans son usine de Cracovie.*
2h55 Fin des émissions

## TVA

### Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h

4h30 Infopublicité
5h00 Salut, bonjour!
8h00 Bla bla bla
9h00 Maman Dion
9h30 Les Saisons de Clodine
10h00 Aimer
10h30 Coup de chapeau
10h45 TVA en direct
12h30 Boutique TVA
13h30 Les feux de l'amour
14h30 Top modèles
15h00 Claire Lamarche
16h00 Les Mordus

### Lundi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 Lampe magique
18h30 En coulisses Métrostar
19h00 Minisérie : *Cléopâtre*
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Le Poing J
22h30 Le TVA, sports
22h58 Infopublicité
0h58 Fin des émissions

### Mardi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 Un Monde de fous!
18h30 Le bonheur est dans la télé
19h00 Histoires de filles
19h30 KM / H
20h00 Rue l'Espérance
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Le Poing J
22h30 Le TVA, sports
22h58 Infopublicité
0h58 Fin des émissions

### Mercredi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 La poule aux œufs d'or
18h30 Arcand
19h00 Le Retour
20h00 Les Machos
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Le Poing J
22h30 Le TVA, sports
23h01 Infopublicité
1h01 Fin des émissions

### Jeudi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 La vie est un sport dangereux
19h00 Diva
20h00 Fortier
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Le Poing J
22h30 Le TVA, sports
22h58 Infopublicité
0h58 Fin des émissions

### Vendredi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 J.E.
➤ 19h00 Histoire vraie: *Un rêve abîmé*
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Nikita
22h30 Le TVA, sports
➤ 23h02 Ciné-Lune: **Les Lavigueur redéménagent**. *Hol. 1992. Comédie. Une famille pauvre, sale et braillarde se retrouve à New York pour participer à un programme d'échange culturel avec les États-Unis.*
1h02 Infopublicité
2h02 Fin des émissions

### Samedi

4h30 Infopublicité
5h30 En forme avec Josée Lavigueur
6h00 Salut, bonjour!
9h00 Finances personnelles 2000
9h30 Cyberclub
10h00 Le goût de chez nous
10h30 Vins et fromages
11h00 Fleurs et jardins
11h30 Quoi de neuf Bugs?
12h00 Infopublicité
12h30 Boutique TVA
13h30 Infopublicité
14h00 Infopublicité
14h30 Un monde de chiens
➤ 15h00 Ciné-pop: **Alerte en plein vol**. *Am. 1996. Drame. Les efforts engagés pour sauver les passagers d'un Boeing 747 frappé par la foudre au moment du décollage.*
17h00 Le TVA, édition 18 h
➤ 17h30 Ciné-extra: **Air Force One**. *Am. 1997. Drame. À bord d'un jet, le président des États-Unis lutte contre des terroristes russes qui ont pris l'équipage et sa famille en otages.*
➤ 20h00 Cinéma extrême: **Les surdoués**. *Am. 1997. Comédie policière. Un adolescent débrouillard s'efforce à lui seul de faire échouer une prise d'otages dans une école.*
22h30 Le TVA, édition réseau
22h54 Le TVA, Sports
➤ 23h22 Ciné-lune: **L'Enragé**. *Am. 1992. Drame de mœurs. Alors qu'il traverse à pied différents quartiers de Los Angeles, un homme commet des actes de plus en plus irréfléchis et violents.*
1h52 Fin des émissions

### Dimanche

4h30 Infopublicités
5h30 En forme avec Josée Lavigueur
6h00 Salut, bonjour!
9h00 Vision mondiale
10h00 Évangélisation 2000
10h30 Complètement marteau
11h00 Via TVA
11h30 Fais-en ton affaire!
12h00 Infopublicité
12h30 Boutique TVA
13h30 Infopublicité
14h00 Le championnat des quilles
➤ 15h00 Cinéma en famille: **Sorcières**. *G.-B. 1989. Comédie fantaisiste. Transformé en souris par des sorcières réunies en congrès dans un hôtel, un gamin doit compter sur l'aide de sa grand-mère pour lutter contre ces méchantes femmes.*
17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Décibel
18h30 Les Forges du désert
19h00 Histoires de filles - Spécial Bloopers
➤ 19h30 Ciné-dimanche: **Festival des grands succès d'ici : J'en suis !** *Can. 1997. Comédie de mœurs. Un jeune architecte se fait passer pour un homosexuel auprès d'un employeur gay.*
22h00 Le TVA, édition réseau
22h24 Le TVA, Sports
22h52 Vins et fromages
23h22 Évangélisation 2000
23h52 Infopublicité
1h22 Fin des émissions



## TV5 La Télévision Internationale

### Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 14 h 30

5h00 TV5 Infos
5h03 Temps d'affaires (L) Taxi pour l'Amérique (Ma) Les idées lumière (Me) Panorama (J) Les arts et les autres (V)
5h30 Télématin
7h30 Les Zap
8h00 Zig zag café
9h00 Journal de TV5
9h15 TV5 Questions
9h30 100% Question
10h00 TV5 Infos
10h03 Mise au point (L) Dimanche midi Amar (Ma) Dites-moi (Me) Les grands jours du siècle (J) Au-delà des apparences (V)
10h50 Revue de presse canadienne (V)
11h00 Journal de TV5
11h15 Gourmandises (Ma au V) Bouillon de culture (L)
11h30 Faut pas rêver (Ma) Paris Haute Couture (Me) La carte aux trésors (J) Faxculture (V)
12h30 Fleurs et jardins (L) Dépasser l'âge (Ma) Découverte (V)
13h00 Funambule (L) Autant savoir (Me) Vins et fromages (V)
13h15 Génération sensations (J)
13h30 Journal de France 2 (L, Me, J, V) Génération sensations (Ma)
13h45 Championnat de France de Football (Ma)
14h00 Journal belge (L, Me, J, V)
14h30 Journal suisse (L, Me, J, V) Génération sensations (Ma)
14h45 Championnat de Football (Ma)
15h00 La chance aux chansons (L, Me, J, V)
15h30 Journal belge (Ma)
15h45 Gourmandises (L, Me, J, V)

### Lundi

16h00 Les carnets du bourlingueur
16h30 Pyramide
17h00 Des chiffres et des lettres
17h30 Taxi pour l'Amérique
18h00 Journal de France 2
18h30 Paris Haute Couture 2000
19h55 TV5 infos
20h03 Autant savoir
20h30 Faits divers
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
23h00 Journal de TV5
23h15 Un petit grain de folie
0h45 TV5 Questions
1h00 Reflets Sud
2h00 TV5 infos
2h03 Mise au point
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% Question

### Mardi

16h00 Journal suisse
16h30 Pyramide
17h00 Des chiffres et des lettres
17h30 Les idées lumière
18h00 Journal de France 2
18h30 La carte aux trésors
20h10 Clip postal
20h40 Temps présent
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
23h00 Journal de TV5
23h15 Championnat de France de Football
1h00 TV5 questions
1h15 Paris Haute Couture 2000
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% Question

### Mercredi

16h00 Télécinéma
16h30 Pyramide
17h00 Des chiffres et des lettres
17h30 Panorama
18h00 Journal de France 2
18h30 Envoyé spécial
19h30 TV5 infos
19h33 Lignes de vie
20h30 Lumière des oiseaux
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
23h00 Journal de TV5
23h15 La carte aux trésors
1h00 Temps présent
2h00 TV5 infos
2h03 Les grands jours du siècle
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% Question

### Jeudi

16h00 Magellan hebdo
16h30 Pyramide
17h00 Des chiffres et des lettres
17h30 Les arts et les autres
18h00 Journal de France 2
18h30 Union libre
19h30 Écrans du monde
20h00 TV5 infos
20h03 Une aventure de Nestor Burma
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
23h00 Journal de TV5
23h15 Jour de foot
0h00 Envoyé spécial
1h00 Lumière des oiseaux
2h00 TV5 Infos
2h05 Dites-moi
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% Question

### Vendredi

16h00 Courants d'art
16h30 Pyramide
17h00 Des chiffres et des lettres
17h30 d.
18h00 Journal de France 2
18h30 Thalassa
19h30 Faut pas rêver
20h25 TV5 Infos
20h30 le clonage : un saut dans l'inconnu
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
23h00 Journal de TV5
23h15 Une aventure de Nestor Burma
0h45 Bouillon de culture
2h00 TV5 infos
2h03 Outremers
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% Question

### Samedi

5h00 TV5 Infos
5h03 Cap aventure
5h30 Thé ou café ?
6h20 Revue de presse canadienne
6h30 Tendances
7h00 Découverte
7h30 Les Zap
8h00 Le petit journal
8h30 Mission Pirattak
9h00 Journal de TV5
9h15 TV5 Questions
9h30 Les inventions de la vie
10h00 TV5 infos
10h03 Magellan hebdo
10h30 Ecrans du monde
11h00 Journal de TV5
11h15 Génies en herbe
12h00 Reflets Sud
13h00 Sport Africa
13h30 Journal de France 2
14h00 Journal belge
14h30 Journal suisse
15h00 Clonage : un saut dans l'inconnu
16h00 Vins et fromages
16h30 Thalassa
17h30 Cap aventure
18h00 Journal de France 2
18h30 La 25e nuit des César
21h00 d.
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
22h45 TV5 Questions
23h00 Journal de TV5
23h15 La femme et le pantin
0h40 Écrans du monde
1h15 Images de pub
1h30 Courants d'art
1h55 TV5 infos
2h00 Clonage : un saut dans l'inconnu
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Une aventure de Nestor Burma

### Dimanche

5h00 TV5 Infos
5h03 Cap aventure
5h30 Thé ou café ?
6h30 Sinbad
7h00 Autant savoir
7h30 Les Zap
8h00 Le petit journal
8h30 Les mondes fantastiques
9h00 Journal de TV5
9h15 TV5 Questions
9h30 Temps d'affaires
10h00 TV5 Infos
10h03 Kiosque
11h00 Journal de TV5
11h15 La vie de Marianne
12h45 Images de pub
13h00 Va savoir
13h30 Journal de France 2
14h00 Journal Belge
14h30 Journal Suisse
15h00 Outremers
16h00 Fleurs et jardins
16h30 Pyramide
17h00 Clip postal
17h30 Grands gourmands
18h00 Journal de France 2
18h30 Vivement dimanche
20h12 TV5 Infos
20h15 Bouillon de culture
21h30 Journal belge
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
22h45 TV5 Questions
23h00 Journal de TV5
23h15 La 25e nuit des César
1h55 TV5 infos
2h00 Faxculture
3h00 Journal de TV5
3h15 TV5 Questions
3h30 Pyramide
4h00 Fin de millénaire

## RDI



### Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

4h30 Le monde ce matin
5h00 Matin express
8h00 Le monde ce matin
8h30 Médias (L) Le point (Ma-V)
9h00 L'Atlantique en direct
10h30 Le Québec en direct
11h00 Le midi
11h30 Le Québec en direct
13h00 L'Ontario en direct
14h00 L'Ouest en direct
15h00 Nouvelles, bourse, météo, bulletin de santé
15h35 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
17h00 Euronews
17h30 Capital actions
18h00 Le monde ce soir
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI

### Lundi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
0h00 Capital action
0h30 Maisonneuve à l'écoute
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal du Manitoba
2h30 Le journal de l'Ontario
3h00 Le téléjournal
3h30 Le point
4h00 Le journal de l'Atlantique

### Mardi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
0h00 Capital action
0h30 Maisonneuve à l'écoute
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal du Manitoba
2h30 Le journal de l'Ontario
3h00 Le téléjournal
3h30 Le point
4h00 Le journal de l'Atlantique

### Mercredi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québecoise
22h30 Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
0h00 Capital action
0h30 Maisonneuve à l'écoute
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal du Manitoba
2h30 Le journal de l'Ontario
3h00 Le téléjournal
3h30 Le point
4h00 Le journal de l'Atlantique

### Jeudi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
0h00 Capital action
0h30 Maisonneuve à l'écoute
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal du Manitoba
2h30 Le journal de l'Ontario
3h00 Le téléjournal
3h30 Le point
4h00 Le journal de l'Atlantique

### Vendredi

20h30 Scully RDI
21h00 Branché
21h30 Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
0h00 Capital action
0h30 Griffe
1h00 Branché
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal du Manitoba
2h30 Le journal de l'Ontario
3h00 Le téléjournal
3h30 Le point
4h00 Le journal de l'Atlantique

### Samedi

4h30 La Facture
5h00 Matin express
5h30 Griffe
6h00 Matin express
8h00 La semaine verte
9h00 Griffe
9h30 Médias
10h00 Trajectoires
10h30 Entrée des artistes
11h00 Le midi
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Branché
12h30 Vivre ici
13h00 Enjeux
14h00 Impact
14h30 La Facture
15h00 Griffe
15h30 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Un Canadien à Tokyo
17h30 Culture-Choc
18h00 Le monde ce soir
18h30 Médias
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI
20h30 Entrée des artistes
21h00 Un Canadien à Tokyo
21h30 Franc jeu
22h00 Zone Libre
23h00 Le téléjournal
23h30 Vivre ici
0h00 Le téléjournal
0h30 Entrée des artistes
1h00 Enjeux
2h00 Trajectoires
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 La semaine verte
4h00 Branché

### Dimanche

4h30 Temps d'affaires
5h00 La semaine verte
6h00 Matin express
8h30 Point de presse
9h30 La Facture
10h00 Griffe
10h30 L'Accent francophone
11h00 Le midi
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Zone libre
13h00 Un Canadien à Tokyo
13h30 Le Journal du siècle
14h00 Enjeux
15h00 Griffe
15h30 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Toute une époque
18h00 Le monde ce soir
18h30 Culture-Choc
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI
20h30 Scully RDI
21h00 Point de presse
21h30 Second regard
22h00 Portrait de notre temps
23h00 Le téléjournal
23h30 Courants du Pacifique
0h00 Le téléjournal
0h30 L'Accent francophone
1h00 Zone libre
2h00 Un Canadien à Tokyo
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 Culture-Choc
3h30 Courants du Pacifique
4h00 Impact



## South Eastman/Santé Sud-Est-Inc.

**INFIRMIER(IÈRE) AUTORISÉ(E)**
**Position(s) à temps partiel**

**CENTRE MÉDICO SOCIAL DE SALABERRY DISTRICT HEALTH CENTRE**
**Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)**

*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., est un Office régional de la santé responsable de la planification, de la coordination et de la prestation d'une gamme complète de services à environ 52 000 résidants, dans une région multiculturelle rurale du Manitoba. Le bureau principal de l'ORS est situé à La Broquerie.*

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., est à la recherche d'un infirmier ou infirmière autorisé(e) pour deux postes à temps partiel (0,4 et 0,6) au service de soins aigus et d'urgence du Centre Médico Social de Salaberry District Health Centre à Saint-Pierre-Jolys.

**Qualités requises :**

- Membre de la MARN.
- Expérience clinique.
- Certificat récent en RCR de base.
- Aptitude à travailler sous un minimum de supervision.
- Aptitude à établir et maintenir de bonnes relations de travail.
- Maîtrise des deux langues officielles (essentiel pour ce poste).

**Vérification de l'existence d'un dossier criminel préalablement à l'embauche.**

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi à :

**Madame Cheryl LeBleu**
**Coordonnatrice des ressources humaines**
**C.P. 470**
**La Broquerie (Manitoba)**
**R0A 0W0**
**Télécopieur : (204) 424-5888**
**Courriel : dpattyn@sehealth.mb.ca**

Les curriculum vitae seront acceptés jusqu'au **18 février 2000.**

*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. remercie tous les candidats et les candidates pour leur intérêt; cependant, seules les personnes considérées seront contactées.*

## La Liberté

## Directeur/Directrice et rédacteur/rédactrice en chef

*La Liberté* est le seul journal en français publié au Manitoba. Fondé en 1913, c'est un hebdomadaire qui a une vocation provinciale, dont la qualité et la crédibilité lui ont permis d'obtenir, au cours des ans, de nombreux prix d'excellence décernés par l'Association de la presse francophone.

**Le poste**

La personne choisie devra assurer la gestion du journal; l'embauche, la supervision et l'évaluation du personnel nécessaire; la gestion des abonnements et la vente d'annonces; la préparation et la mise en pratique du budget; et toute autre tâche jugée nécessaire au bon fonctionnement de l'entreprise.

La personne recherchée devra aussi assumer les responsabilités de rédacteur/trice en chef. Elle sera responsable du contenu du journal; des éditoriaux; de l'affectation et de la supervision des journalistes et des pigistes; et de la présentation graphique.

**Exigences**

Démontrer de solides qualités de leadership; avoir des connaissances théoriques et pratiques poussées dans le domaine de la presse écrite en français; posséder d'excellentes capacités de travailler en équipe et sous pression; faire preuve d'une maîtrise supérieure du français et de l'anglais parlés et écrits; détenir de l'expérience dans la gestion du personnel et d'un budget, ainsi que dans la vente d'annonces; comprendre l'environnement francophone minoritaire.

**Lieu d'emploi** : Saint-Boniface (Winnipeg, Manitoba)

**Entrée en fonction** : le 1er avril 2000

**Salaire** : à négocier selon l'expérience et les qualifications.

Les personnes intéressées à ce poste sont priées de faire parvenir leur candidature au plus tard **le 18 février 2000**, avec la mention Personnel et confidentiel, à :

**Le président**
**Presse-Ouest Limitée**
**C.P. 190**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 3B4**

*Pour de plus amples renseignements, on peut contacter Hubert Bouchard au (204) 424-5423.*

PROGRAMME PRIORITE AUX BEBES

**Winnipeg Regional Health Authority**
**Office régionale de la santé de Winnipeg**

«Priorité aux bébés» est un programme communautaire visant à favoriser la saine croissance et le sain développement des enfants en offrant aux familles des services de soutien à domicile au cours de la grossesse et jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de trois ans. La personne responsable des visites à domicile doit rendre visite aux familles désignées par une infirmière de la santé publique. Les activités dont il/elle est responsable ont pour but de favoriser le rôle parental, d'améliorer les intéractions parents-enfants ainsi que la santé et le développement de l'enfant et de favoriser l'utilisation adéquate des ressources communautaires. La personne responsable des visites à domicile doit aider les familles à élaborer des plans qui leur permettront d'atteindre leurs objectifs familiaux.

**Fonctions:**

- Selon l'évaluation des besoins, faire des visites à domicile afin de donner aux parents l'information et le soutien dont ils ont besoin pour assurer le sain développement de leur enfant; créer un environnement sain et donner des conseils en ce qui a trait aux comportements des enfants et aux connaissances pratiques de la vie de tous les jours
- Mettre les familles en contact avec certains services et programmes de leur communauté.
- Rencontrer régulièrement l'infirmière de santé publique pour examiner les besoins des familles et réviser le programme
- Être prêt à travailler selon un horaire flexible pouvant inclure les soirées et fins de semaine

**Compétences requises.**

- Connaissance de base de la croissance et du développement du jeune enfant.
- Capacité de travailler avec des familles vivant des situations considérées <à risque>.
- 12e année, certificat d'équivalence des études secondaires ou autre formation acceptable.
- Capacité de créer des liens avec les services et programmes communautaires.
- Capacité de prendre des initiatives et de travailler en équipe sous la direction des infirmières de santé publique
- Vérification satisfaisante du casier judiciaire et du registre de l'enfance maltraitée
- Une bonne connaissance du français est un atout.

**SALAIRE: 8,28 à 11,03 $ de l'heure**

**DATE LIMITE:**
**le 25 février 2000**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Mme Pat Gregory à l'adresse suivante: 233 boulevard Provencher, Winnipeg (Manitoba) R2H 0G4 Télécopieur: 231-0347

*L'Office régional de la santé de Winnipeg désire remercier sincèrement tous les candidats éventuels qui auront manifesté de l'intérêt pour le présent concours. Seuls les candidats choisis pour une entrevue seront contactés.*




Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

| Le Sud: | L'Est: | L'Ouest: |
|---|---|---|
| Sandra Poirier | Daniel Bahuaud | Pascal Dubé |

La Liberté

**237-4823 ou 1-800-523-3355**



## South Eastman/Santé Sud-Est-Inc.

**AIDE À DOMICILE**
**à temps partiel**
**Sainte-Anne (Manitoba)**

*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., est un Office régional de la santé responsable de la planification, de la coordination et de la prestation d'une gamme complète de services à environ 52 000 résidants, dans une région multiculturelle rurale du Manitoba. Le bureau principal de l'ORS est situé à La Broquerie.*

La personne choisie, qui relèvera directement de la coordinatrice des ressources, aura à s'occuper d'un jeune adulte à temps partiel, soit de 12 à 15 heures par semaine. Ses fonctions l'amèneront à faire de l'interaction sociale et à dispenser des soins personnels. La personne idéale fera montre de flexibilité dans ses heures de travail et d'une aptitude à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire. L'expérience est considérée comme un atout, mais n'est pas indispensable. Nous sommes disposés à offrir la formation voulue.

L'attribution de ce poste est subordonnée à l'absence de casier judiciaire.

Prière de présenter votre demande par écrit à :

**Michelle Larocque**
**Coordonnatrice des ressources**
**30, chemin Dawson - Unité A**
**Sainte-Anne (Manitoba)**
**R5 H 1B5**
**Télécopieur : (204) 422-9450**

Date limite pour la présentation des candidatures :
**le 21 février 2000.**

*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. remercie toutes les personnes qui ont posé leur candidature. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.*




## Offre d'emploi

***Agent(e) de développement communautaire***
***poste à temps partiel***

Le *Réseau communautaire* est à la recherche d'un(e) agent(e) de développement communautaire pour la région Sud-Est (Saint-Malo, Saint-Pierre-Jolys, Otterburne)

***Sommaire de l'emploi***

Sous la direction de la Gestionnaire, développement communautaire, le ou la titulaire est responsable :

- De promouvoir et normaliser la vie française en région ;
- D'identifier des projets communautaires et régionaux ;
- De planifier et exécuter les projets identifiés ;
- De faciliter l'intégration des organismes provinciaux dans les régions rurales ;
- D'appuyer les groupes communautaires avec l'amélioration et la francisation de leurs activités ;
- De travailler avec les résidents et résidentes à préparer des plans d'actions pour leurs projets.

***Compétences***

- Bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit ;
- Posséder une bonne connaissance de la région Sud-Est ;
- Connaissance de la planification, de la gestion et des relations publiques ;
- Bonne connaissance du traitement de texte Word ou Word Perfect ;
- Faire preuve d'initiative, de dynamisme, de leadership, d'entregent et d'un bon sens de travail d'équipe.

*Salaire* Selon l'échelle de salaire en vigueur

*Entrée en fonction* le 6 mars 2000




Veuillez présenter votre demande par écrit, ***au plus tard le vendredi 18 février 2000***, en prenant soin de joindre votre curriculum vitae avec la mention « Personnel » à :

***Madame Diane Bazin, C.P. 193, Notre-Dame-de-Lourdes, MB R0G 1M0***

Pour plus de renseignements, veuillez composer le 1-888-322-2553

## OFFRE D'EMPLOI

### DIRECTEUR (TRICE) – RÉDACTEUR (TRICE) EN CHEF

***Le Gaboteur*, seul journal de la langue française à Terre-Neuve et au Labrador.**

**RESPONSABILITÉS :**

- Préparer les bugets annuels et les demandes de financement pour adoption au conseil d'administration (CA);
- Superviser et contrôler les dépenses;
- Rechercher du financement et établir des partenariats;
- Gérer les ressources humaines;
- Assurer le bon fonctionnement des activités du siège social;
- Assurer la tenue et la logistique des réunions des instances décisionnelles de la corporation;
- Assurer la mise en œuvre de la programmation annuelle et de tout autre plan d'action adopté par le CA;
- Établir et maintenir les contrats avec les organismes francophones de la province, les gouvernements ou agences et tout autre partenaire actuel ou potentiel;
- Est le (la) superviseur (e) immédiate des journalistes régionaux;
- Prévoir les événements à couvrir à l'avance et déléguer les articles aux journalistes régionaux; s'assurer qu'ils respectent les dates tombée;
- Recevoir tous les textes et les photos pour les lire, les réviser, et les vérifier avant de les mettre en réserve pour les placer dans le journal; décider de la disposition des textes à la mise en page du journal;
- Effectuer toute autre tâche mandatée par les instances décisionnelles de la corporation.

**EXIGENCES :**

- Posséder un diplôme et expérience en journalisme ou dans un domaine connexe;
- Maîtriser parfaitement le français à l'écrit et à l'oral;
- Connaissance des communautés francophones et acadiennes de Terre-Neuve et du Labrador ou des minorités francophones et acadiennes du Canada en général;
- Pouvoir s'exprimer en anglais.

**QUALITÉS :**

Capacité de travailler sous pression à des heures irrégulières et avec échéances à respecter; organisation et débrouillardise; leadership, flexibilité et esprit d'équipe; respect de l'autorité et des employés sous sa responsabilité.

**SALAIRE :** à négocier

**ENTRÉE EN FONCTION :** Avril 2000

**LIEU DE TRAVAIL :** à préciser

Prière de ne pas téléphoner. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 1er Mars 2000, aux coordonnées suivantes :

Comité de Sélection, poste de direction-rédaction en chef
265, rue Duckworth
St-John's (Terre-Neuve)
A1C 1G9

Ou par télécopieur au (709) 722-9904

## Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un(e)

### directeur(trice) technique

poste à temps plein

**Responsabilités :**

- responsable de l'équipement technique, de leur opération et de leur maintien;
- responsable des services techniques offerts aux locataires;
- responsable du budget technique du CCFM;
- responsable du personnel technique du CCFM.

**Qualités requises :**

- bonne connaissance de l'équipement technique;
- connaissance de l'informatique;
- connaissance du français et de l'anglais;
- expérience en service à la clientèle.

**Salaire :** à négocier.

**Entrée en fonctions :** le plus tôt possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae, **avant le 25 février 2000** au :




**Directeur général**
**Centre culturel franco-manitobain**
**340, boulevard Provencher**
**Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7**

## La Division scolaire Fort Garry n° 5

recherche deux enseignant(e)s bilingues (français et anglais) pour enseigner dans le programme d'immersion française à :

1. **l'Institut collégial Vincent Massey : Secondaire 2 à Secondaire 4 mathématiques (pré-calcul), chimie et physique**
2. **l'École Viscount Alexander 5e année au Secondaire 1 éducation physique**

Ce sont des postes **permanents à temps plein** débutant l'année scolaire 2000-2001.

Veuillez adresser votre demande et soumettre votre curriculum vitae complet en y indiquant les noms de trois personnes pour fin de références **avant le vendredi 18 février 2000 à 16 h** à :

**M. Jean A. Beaumont**
**Directeur général**
**Division scolaire**
**de Fort Garry n° 5**
**181, baie Henlow**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R3Y 1M7**
**Télécopieur : (204) 488-2095**

*Nous remercions toutes les personnes qui soumettent leur demande. Cependant, nous contacterons seulement ceux et celles que nous considérons pour l'emploi.*




## South Eastman/Santé Sud-Est-Inc.

Nous recherchons

### UN(E) SOIGNANT(E)

**à temps partiel pour un(e) jeune adulte.**
**De 12 à 15 heures par semaine.**

**Fonctions :** interaction sociale et certains soins personnels.

Le candidat retenu doit faire preuve de souplesse et être en mesure de travailler avec une équipe multidisciplinaire.

Expérience antérieure un atout mais pas obligatoire.

De la formation pourrait être offerte au candidat approprié.

Excellente occasion pour un étudiant universitaire.

**Salaire :** de 9,14 $ à 9,73 $ de l'heure, selon l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Michelle Larocque**
**Coordonnatrice des ressources**
**Santé Sud-Est**
**30, chemin Dawson - Unité A**
**Sainte-Anne (Manitoba)**
**R5 H 1B5**
**Télécopieur : (204) 422-9450**



# Les Petites ANNONCES

| Nombre de mots | Nombre de semaines 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 et moins | 5,35 $ | 10,70 $ | 13,38 $ | 16,05 $ | 18,73 $ | 21,40 $ | 24,08 $ | 26,76 $ | 29,44 $ | 32,12 $ |
| 21 à 28 | 6,42 $ | 12,84 $ | 16,05 $ | 19,26 $ | 22,47 $ | 25,68 $ | 28,89 $ | 32,10 $ | 35,31 $ | 38,52 $ |
| 29 à 35 | 7,49 $ | 14,98 $ | 18,55 $ | 22,47 $ | 25,57 $ | 29,96 $ | 33,71 $ | 37,45 $ | 41,20 $ | 44,94 $ |
| 36 à 42 | 8,56 $ | 17,12 $ | 21,40 $ | 25,68 $ | 29,96 $ | 34,24 $ | 38,52 $ | 42,80 $ | 47,08 $ | 51,36 $ |






*Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.*

*Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de Là Liberté, composez le 237–4823 (1–800–523–3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).*

## DIVERS

**GISÈLE'S CLEANING SERVICES** offre un rabais de 10 $ pour nettoyage de votre maison ou bureau, au sud de Winnipeg, avant le 28 février. Appelez Gisèle au 261-4401.
**940-**

## RECHERCHE

**LA GARDERIE JOLYS COOP INC.** est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) EJE II, à temps plein. Pour plus de renseignements appelez Marie au 433-7976 entre 7 h et 15 h. Date limite le 11 février. Envoyez votre curriculum vitae au : C.P. 156, Saint-Pierre-Jolys (Manitoba) R0A 1V0.
**959-**

**GARDERIE DE BAMBINS INC.** de Saint-Boniface, 197, rue Kitson, recherche une EJE II pourposte à temps plein à partir du 5 juin. Aussi une EJE II ou I pour suppléance à l'occasion et tout juillet et août. Français oral et écrit requis. Appelez Claudette, 237-8660.
**961-**

## À VENDRE



**BELLE MAISON À VENDRE:** au cœur de Saint-Boniface, située sur la paisible place Cabana. Excellent état, bungalow de 1 300 pi$^2$, 4 chambres à coucher (2 en haut et 2 au sous-sol), planchers de bois franc, garage simple (oversize). Possession en avril. On demande 99 900 $. Pour information ou pour prendre rendez-vous, téléphonez au 233-5618, cellulaire: 791-8834.
**896-**

## À LOUER

**À LOUER: Aulneau et Despins, appartement 1 ch. à coucher**. Disponible immédiatement. Stationnement. Propre et tranquille. Service d'autobus en face. Près du Collège. Service de buanderie. 395 $/mois comprend tous les services. Composez le 255-1578.
**929-**

**À LOUER:** Appartement d'une chambre à coucher, 191, Bertrand, 2e étage. 365 $/mois. 982-5191.
**946-**

**À LOUER:** Appartement d'une chambre à coucher, disponible immédiatement, entrée privée, 400 $/mois tout compris. Rue Saint-Jean-Baptiste. Composez le 231-0752.
**950-**

**À LOUER:** Saint-Boniface, Marion près de Taché. Appartement d'une chambre à coucher disponible le 1er mars. Stationnement, chauffage et eau compris. Idéal pour une personne (non-fumeur). 386 $/mois. Tél.: 269-1178.
**953-**

**À LOUER:** Saint-Boniface, Place de Ville. 1 chambre à coucher, propre et tranquille. Immeuble sécuritaire, air climatisé, entrepôt. Près de la Fourche, comprend tous les services. Téléphone: 942-4100.
**960-**

**À LOUER:** Appartement de deux chambres à coucher, rue Dumoulin. Disponible le 1er mars. 550 $ par mois. 233-2977 ou 229-8558.
**962 -**



# Nécrologie



## Dianne Marie Dufault (née Mondor)

Paisiblement, après une lutte courageuse contre le cancer, Dianne Dufault s'est éteinte le mercredi 2 février 2000 à l'âge de 57 ans, au Carman Memorial Hospital. Son fils et son amie étaient à ses côtés.

Elle laisse pour chérir sa mémoire son époux bien-aimé Marcel, ses deux fils Michel et René (Colette née Lessard), ses filles Gisèle (Randy Perkin) et Suzanne (ami Philippe Ross), ainsi que deux petits-enfants, Corie et Émilie.

Elle laisse aussi trois frères, Denis, Roland (Cathy), Louis Mondor (amie Annette); deux sœurs, Jeanette (Marcel Saltel) et Pauline (René Prescott); sa belle-mère Alphonsine Mondor; son beau-père Edmond Dufault; et ses beaux-frères Denis et Lucien Dufault. La regretteront également sa filleule Lise Rousset (née Saltel) et ses nièces, neveux, parents et amis. Maman a rejoint ses parents Octave et Jeanne (née Girouard) dans la paix éternelle.

Maman s'est occupée de soins à domicile pendant de nombreuses années. Ses clients et collègues la regretteront, ainsi que toutes les personnes qui ont été touchées par sa gentillesse, son amour et sa gratitude.

La messe des funérailles, célébrée par le père Armand leGal, a eu lieu à l'église catholique Saint-Denis de Haywood le lundi 7 février à 14 h, précédée par les prières à 13 h 30. L'enterrement a eu lieu au cimetière paroissial.

Les porteurs étaient Joël et Richard Prescott, Luke Mondor, Marc Saltel, Ron Rousset et André Savard.

La famille remercie Dr Tan et le personnel du GH6 du Centre des sciences de la santé, ainsi que les médecins et le personnel du Carman Memorial Hospital.

Remerciements particuliers à tous ceux et celles qui ont envoyé des fleurs, cartes, nourriture et cadeaux et qui ont téléphoné, et spécialement à tous ceux et celles qui ont pris le temps de visiter maman et de prendre soin d'elle pendant son séjour à l'hôpital. Vous avez tous une place spéciale dans nos cœurs!

Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la mémoire de maman à : Manitoba Cancer Treatment Research Foundation, 100 rue Olivia, Winnipeg, Manitoba, R3E 9Z9.

*Notre chère maman,*

*Tu étais forte et courageuse. Une personne très précieuse, dévouée et joyeuse.*

*Tu étais toujours là pour nous et tu pensais toujours aux autres.*

*On ne t'oubliera jamais et tu seras toujours dans nos pensées et prières, maman.*

*On t'aime beaucoup! XOXOXO*

La direction des funérailles a été assurée par le salon funéraire Adam's de Notre-Dame-de-Lourdes, 248-2201 ou 1 (888) 400-2326.

### *Prière à mère Teresa*

**FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.J.



# Chronique RELIGIEUSE



Hubert Balcaen
*Laïc*

## Les âges de la vie spirituelle (2)

La semaine dernière, j'ai traité de l'enfance spirituelle et d'une partie de l'étape que l'on peut qualifier d'adolescence spirituelle. J'ai fini ce premier exposé en parlant des notions de la Justice et de l'Amour, au sens spirituel de ces termes. La beauté de l'Amour, précisément, est qu'il y a une Justice. À l'adolescence spirituelle, c'est la grande révélation que Dieu est synonyme d'Amour [Dieu=Amour]. L'adolescence spirituelle, ce n'est pas l'âge religieux. Scott Peck disait : « Quand on prend conscience du mal, deux choses nous guettent : la prison ou la religion ». Parfois, la religion est la pire des prisons. C'est ce qui se révèle parfois, dans des manifestations comme la montée de la droite, les mouvements intégristes, le retour obligé au petit catéchisme : on veut un cadre sécuritaire.

L'Amour nous appelle à évoluer de la religion à la spiritualité. L'adolescence spirituelle est une invitation à évoluer, à sortir de nos habitudes « rassurantes », de nos routines, pour découvrir le spirituel. S'il n'y a pas la réalité spirituelle personnelle, un vécu personnel, il se peut que ma religion ne soit qu'une coquille vide. La religion doit être nourrie par une spiritualité. L'adolescence spirituelle, c'est l'âge de la remise en question de ce qu'on a reçu dans l'enfance. Il faut s'ouvrir à plus grand que la Justice et la Loi de l'enfance spirituelle, c'est-à-dire à l'Amour. Après des années d'apprentissage, on accède à l'âge adulte, à la maturité spirituelle.

**La maturité spirituelle**

Cet âge, la Maturité, n'est pas le dernier de la vie spirituelle mais le premier d'une naissance sans fin dans une Vie nouvelle. Il nous faut « renaître d'en-haut » [le Christ à Nicodème]. Nous mûrissons éternellement. Notre vie ira de surprise en surprise. Jamais on ne réussira à faire le tour du jardin de l'Amour, parce que l'Amour est infini. Notre joie la plus grande, comme celle des enfants, ne sera pas les cadeaux eux-mêmes, mais le fait de déballer les cadeaux... Notre joie spirituelle sera, au Ciel, de « déballer les cadeaux ». C'est pour cela que l'âge adulte spirituel est une nouvelle aventure qui se terminera dans l'Éternité, c'est-à-dire dans l'Amour qui ne se terminera jamais. La maturité spirituelle est un passage perpétuel de l'Amour à l'Amour. Ce troisième âge spirituel est l'âge le plus typiquement spirituel parce que c'est l'Esprit Saint qui prend la relève de ma Vie/vie. Ce n'est plus ma volonté mais totalement et uniquement la grâce de Dieu. Dieu s'occupe du cœur dans le silence. Je laisse passer la Vie avant moi.

Je découvre alors que tout est don, grâce. Tout est cadeau. Tout vient de Dieu et retourne à Dieu. Tout est déjà accompli au fond de moi, depuis toujours et pour toujours. C'est cela la Bonne Nouvelle de l'Évangile.

La « Bonne Nouvelle » dans l'enfance spirituelle, c'est que Dieu existe et nous aime. À l'adolescence, Dieu m'aime. À la maturité, je découvre la gratuité de l'Amour de Dieu, la grâce infinie de Dieu. Vers la fin de sa vie d'apôtre Paul parlait de la « Bonne Nouvelle de la grâce de Dieu ».

Saint-Jean de la Croix, ce grand mystique, dit que « ce que Dieu prétend c'est de faire de nous des dieux par participation alors que Dieu l'est par nature. Saint-Jean de la Croix nous fait comprendre cela par l'exemple du feu. L'amour de Dieu est semblable à un feu, selon ce mystique. C'est là la vraie transformation que Dieu opère en nous. Il n'y a que l'Amour [Dieu] qui peut nous rendre Amour. C'est un éternel passage de l'Amour à l'Amour dans une paix infinie. À ce stade-là de ma vie spirituelle, j'ai mis le pied dans la Terre Promise. La Terre Promise est à l'intérieur de moi. Tout mon être est alors soumis à mon moi profond. C'est la fin du combat de Jacob. Le combat spirituel n'est plus le mien : c'est l'Esprit Saint qui combat à ma place. Une chance, donc, que l'Amour m'a vaincu. Tout est grâce, tout est don. « ...Cherchez d'abord le Royaume, le reste vous sera donné par surcroît... » La sécurité est celle de Dieu.

La maturité spirituelle consiste à se trouver. L'amour croit/croît en moi. Croire que Dieu m'aime est une source de croissance spirituelle pour moi. Je savoure cela. Dieu m'aime à cause de Lui, d'abord, à cause de ce qu'Il est. Enfin le temps des fruits est arrivé. Les fruits de l'Esprit qui passe par mes blessures. Et c'est Moi le premier fruit, le fruit mûr de l'Amour. Comme c'est beau, immense, insondable ! À ce stade de la vie spirituelle, une personne voit tout « d'un bon œil. »

Le cœur de la maturité spirituelle, c'est de redevenir un petit enfant, à la manière de voir de Thérèse de Lisieux. C'est un abandon total au Christ, au Père, à Dieu. C'est l'éternelle jeunesse du cœur. À ce stade, j'ai une certitude intérieure de l'amour. Je ne lâche pas ma religion pour autant. Au contraire, j'y retourne, à maturité, pour la vivre différemment. Je vis ma religion différemment. Jésus-Christ n'a jamais abandonné sa religion juive : il priait à la synagogue. Il n'a pas vécu sa religion en esclave, en mouton. Il l'a vécue en homme libre. Il l'a soulevée comme un levain dans la pâte. Il l'a transformée dans la religion chrétienne. Il a montré que c'est la religion qui doit être au service de la personne et non pas l'inverse. Nous sommes « un levain dans la pâte » à ce stade de la vie chrétienne.

À maturité, la personne est docile à l'Esprit Saint. À l'autorité de l'Église. Mais elle est un levain dans la pâte, de l'intérieur. Être chrétien, c'est être un levain dans la pâte. Ce n'est pas d'abandonner l'Église mais travailler à la transformer de l'intérieur.

En conclusion, peu importent ton âge actuel au plan spirituel. C'est la vie qui se charge de t'amener à la maturité spirituelle. Fais confiance à la Vie de t'amener à l'Amour.

*(2) Comme je l'ai mentionné la semaine dernière, ces deux articles sont tirés d'une partie des notes prises lors d'une fin de semaine d'intériorité présidée par Alain Dumont en novembre 1999. Je le remercie de m'avoir gracieusement permis de reproduire, ici, une partie de ce qu'il a présenté durant cette fin de semaine.*



# Bravo pour les Jeux bilingues

**Le secrétaire d'État au Sport amateur, Denis Coderre, a profité de son passage à Winnipeg le 27 janvier pour remettre à la Société franco-manitobaine (SFM)et à la Société des Jeux panaméricains des plaques commémoratives soulignant la contribution de chacun à la promotion des langues officielles du Canada pendant les Jeux. Sur la photo on voit, le président du conseil d'administration de la SFM, Michel Chartier, Denis Coderre et le représentant des Jeux Panam, Sandy Riley. Rappelons que le français ne fait pas partie des langues officielles des Jeux panaméricains.**

# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS-NOTAIRES

**MONK, GOODWIN**
···AVOCATS ET NOTAIRES···

Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

**Alain J. Hogue**
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

*Léo V. Teillet, B.A., LL.B.*
Avocat et notaire
182, rue Dumoulin,
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0E3
Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855



Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

**TEFFAINE, LABOSSIÈRE**
Avocats et notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925-1900.
Fax: 925-1907.

TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • Fax: 957-0945
courrier électronique:
alaurencelle@tmlawyers.com
Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit.

Cet espace est à votre disposition!

## OPTOMÉTRISTES

**Dr Denis R. Champagne**
*Optométriste*
*Sur rendez-vous seulement*
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

**Dr Keith Mondésir**
Optométriste
- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
*Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.*




**157**
**boulevard Provencher**
**233-3889**
SANS FRAIS : 1-888-872-8988

## SERVICES




- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
*«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»*

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE
*Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:*
LEON MORRISSETTE au 433-7257
Plus de 20 ans d'expérience
«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»
Steinbach Tél.: 326-1351

Graphics Inc.
- CONCEPTION GRAPHIQUE
- TYPOGRAPHIE
- MISE EN PAGE
- IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



***J.P.R. (Ron) Comeault,***
BA, FIC, CIM, FCSI
Vice-président
Conseiller en placement
RBC Dominion valeurs mobilières Inc.
185, rue East
Sault Ste-Marie (Ontario) P6A 3C8
Sans frais : 1 800 557-2396
Tél. : (705) 759-7090
Télécopieur : (705) 759-0699
Courriel : ron.comeault@rbcds.com


RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES
MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE

IBDO
**BDO DUNWOODY SRL**
Comptables agréés et consultants
5e étage, 191, Broadway
Winnipeg (MB) R3C 3T8
Téléphone: (204) 956-7200
Télécopieur: (204) 926-7201
http://www.bdo.ca
Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

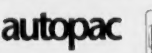
Nos professionnels:

| | |
|---|---|
| Michelle Boris, CA | Collin LeGall, CMA, CIP |
| Eugene Brokopiw, CA | Lucile Legal-Griffiths, CA |
| Bruce Caplan, CA, CIP | Travis Leppky, CA, CISA |
| Arthur Chaput, CA, CFP | Henri Magne, CA |
| Gilles Chaput, FCA | Mona Marcotte, CA |
| Raymond Desrochers, CA,CFE | Elizabeth Maw, CA |
| Pamela Dupuis, CA | Russell Paradoski, CA, CFE |
| James Doer, CA, CFP | Georges Picton, CGA |
| Patrick Groening, CA | Jennifer Pyzer-Whetter, CA |
| Lucien Guenette, CA | Marc Rivard,CA |
| Chris Kauenhofen, CA (en stage) | Mark Wong, CA (en stage) |

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

## ASSUREURS

**Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS**
(1987)
***Pour tout service d'assurance!***
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Natalie Pound
Doris Smith
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051



## SERVICES

**Cabane à sucre**
***Chez Dany***
*... dans une atmosphère chaleureuse et familiale dont vous vous souviendrez longtemps!*
- *Musique traditionnelle*
- *Atmosphère chaleureuse et familiale*
- *Produit d'érable disponible sur place*
- *Visite guidée de la sucrerie*
- *Interprétation de la fabrication*
- *Réceptions de tous genres*

**LOCALISÉE À POINTE-DU-LAC**
*à mi-chemin entre Québec et Montréal sur l'autoroute 40*
Pour information : Dany Néron
Tél. : (819) 370-4769
Sans frais : 1-800-407-4769
Téléc. : (819) 370-4768
e-mail : info@chezdany.qc.ca
www.chezdany.qc.ca

Cet espace est à votre disposition!

## Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

La LIBERTÉ

| | |
|---|---|
| **À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine** 383, boul. Provencher | **Turbo - Saint-Boniface** 230, rue Marion |
| **Centre culturel franco-manitobain** 340. boul. Provencher | **Amber Auto Service** • *Sainte-Anne* 617, rue Traverse |
| **Marion Grocery** 237, rue Bertrand | **Esso** • *Parc Windsor* 192, Archichald |
| **Librairie La Boutique du Livre** 315, rue Kenny | **Chapters** • *Centre Saint-Vital* |
| **Dépanneur Provencher** 174, boul. Provencher | **Shell Service** 350, chemin Sainte-Anne |
| **Hôpital Saint-Boniface** Boutique de souvenirs | **Pharmacie St-Pierre** • *Saint-Pierre-Jolys* |
| **IGA Provencher** 390, boul. Provencher | **Lorette IGA** • *Lorette* |
| **Librairie À la page** 200, boul. Provencher | **Petro-Canada** • *Lorette* |
| | **Saint-Adolphe Esso** • *Saint-Adolphe* |
| | **Le Dépanneur** • *La Broquerie* |
| | **Épicerie Coulombe** • *Saint-Malo* |

## Abonnez-vous à




**OPTIONS OFFERTES**

| | Au Manitoba | Ailleurs au Canada |
|---|---|---|
| 1 an | 28, 50 $ ☐ | 32,10 $ ☐ |
| 2 ans | 51,30 $ ☐ | 58,85 $ ☐ |

**Oui je m'abonne dès aujourd'hui!**
Nom: ____
Prénom: ____
Adresse: ____
____
Ville: ____
Province: ____
Code postal: ____ Téléphone: ____
Je choisis de payer par:
Visa: ____ MasterCard: ____
*(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)*
Chèque ou mandat poste:
*(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)*
*C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4*